



Werkzeuge für Generationen

---

# MOTORRADHEBER

## PADDOCK STAND

Best.Nr. 10059570 mit Adapter für Prismabuchsen

Best.Nr. 10059571 mit Universal-Adapter, gewinkelt

Best.Nr. 10059572 mit Front-Adapter

**de** ORIGINAL GEBRAUCHS-  
ANLEITUNG

**en** INSTRUCTIONS FOR USE

**fr** MODE D'EMPLOI

**nl** GEBRUIKSAANWIJZING

**it**ISTRUZIONI PER L'USO

**es** INSTRUCCIONES DE USO

**ru** ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ

**pl** INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



## Inhaltsverzeichnis

<b>1   Lieferumfang</b>	4
<b>2   Verwendung</b>	4
<b>3   Allgemeines</b>	5
3.1   Montage- und Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	5
3.2   Zeichenerklärung	5
<b>4   Sicherheit</b>	6
4.1   Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
4.2   Sicherheitshinweise	6
<b>5   Montage</b>	8
<b>6   Anwendung</b>	9
6.1   Allgemeines	9
6.2   Anwendung mit gewinkeltem Universal-Adapter direkt an der Schwinge	9
6.3   Anwendung mit V-Adapter für Prismabuchsen	10
6.4   Anwendung mit Frontadapter	11
6.5   Abbocken	12
<b>7   Lagerung und Pflege</b>	13
<b>8   Gewährleistung</b>	13
<b>9   Entsorgung</b>	13
<b>10   Kontakt</b>	13

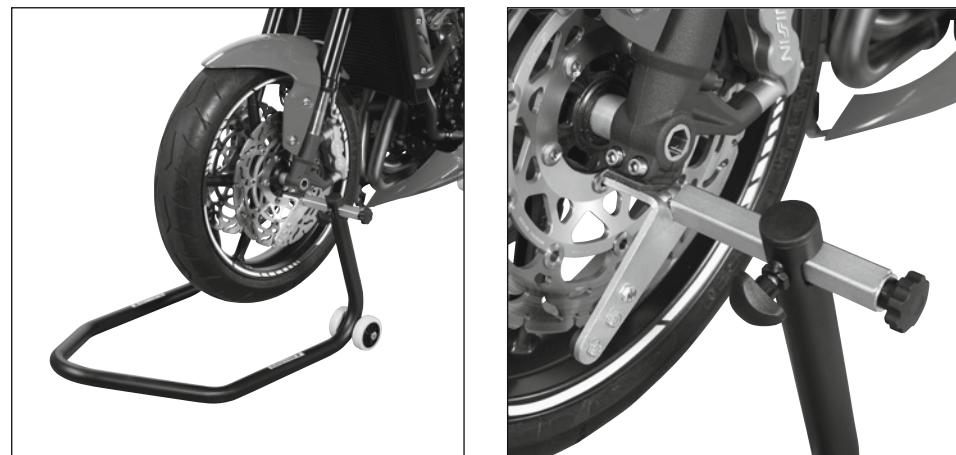
# ROTHEWALD MOTORRADHEBER

## 1 | Lieferumfang



- 1 Front-Motorradheber, Best.Nr. 10059572
- 2 Heck-Motorradheber, Best.Nr. 10059571 (o. Abb.)
- 3 Heck-Motorradheber, Best.Nr. 10059570 (o. Abb.)

## 2 | Verwendung





### 3 | Allgemeines

#### 3.1 | Montage- und Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Gebrauchsanleitung bezieht sich ausschließlich auf die genannten Rothewald Motorradheberausführungen. Sie enthält wichtige Hinweise zu Sicherheit und Handhabung. Die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durchlesen, bevor der Rothewald Motorradheber verwendet wird. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Fahrzeug führen. Die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung gut aufbewahren. Wenn der Rothewald Motorradheber an Dritte weitergereicht werden soll, unbedingt diese Gebrauchsanleitung mitgeben.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln und spiegelt den aktuellen Stand der Technik wieder. Im Ausland sind ggf. auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze zu beachten.

#### 3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf dem Rothewald Motorradheber oder auf der Verpackung verwendet.

<b>! WARNUNG!</b>	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
<b>! VORSICHT!</b>	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
<b>HINWEIS!</b>	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
<b>i</b>	Dieses Symbol gibt nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
<b>Recycling-Symbol</b>	Dieses Symbol kennzeichnet die Wiederverwertbarkeit von Verpackungen und Produkt selbst.

## 4 | Sicherheit

### 4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der vorliegende Rothewald Motorradheber erleichtert, richtig angewandt, unzählige Reparatur und Wartungsarbeiten am Motorrad. Je nach erworbenem Set sind entweder:

- Schwingen-Auflagen für das Aufbocken von Motorrädern mit gerader Kastenprofil-Hinterradschwinge ohne Prismabuchsen oder
- V-Aufnahmen für das Aufbocken von Motorrädern mit Prismabuchsen oder
- Aufnahmen für das Aufbocken von Motorrädern mit unten offenen Gabelstandrohren enthalten.

Der Rothewald Motorradheber muss jederzeit mit größter Sorgfalt gemäß dieser Gebrauchsanleitung und den Vorgaben des Fahrzeugherstellers verwendet werden, um Schäden am Motorrad und mögliche Verletzungen beteiligter Personen zu vermeiden.

Da es sich bei diesem Produkt um ein universell einsetzbares Produkt ohne spezifische Fahrzeugzuordnung handelt, ist es wichtig, sich vor dem ersten Gebrauch davon zu überzeugen, dass sich das Produkt ohne Probleme sachgerecht am Motorradtyp verwenden lässt. Unbedingt auf die Angaben der Fahrzeug-Bedienungsanleitung und die Vorgaben des Fahrzeugherstellers achten.

Der Rothewald Motorradheber darf nur, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

### 4.2 | Sicherheitshinweise



#### WARNUNG!

##### Unfallgefahr!

- Der Rothewald Motorradheber ist ausschließlich für das Aufbocken/ Anheben von Motorrädern konzipiert und darf nicht für andere Zwecke eingesetzt werden.
- Vor dem Gebrauch des Motorradhebers unbedingt vergewissern, dass dieser korrekt montiert ist und alle Schraubverbindungen ausreichend fest angezogen wurden.
- Befinden sich Prismabuchsengewinde an der Fahrzeugschwinge, unbedingt passende Prismabuchsen und die V-Aufnahmen zum Anheben des Fahrzeuges verwenden. Befinden sich solche Aufnahmen nicht am Motorrad, so sollte das Set bestehend aus Rothewald Motorradheber und Schwingen-Auflagen gewählt werden, soweit eine gerade, konventionelle Kastenschwinge am Fahrzeug vorhanden ist.
- Nur eine Zweiarm-Motorrad-Kastenschwinge darf zum Aufbocken benutzt werden. Bei Dreiecksschwingen, Bananenschwingen ohne Prismabuchsen sowie bei Einarmschwingen ist eine Verwendung des Hebers nicht möglich! Schwingen mit Unterzug müssen über Prismabuchsen verfügen. Motorräder mit Kardanantrieb können nicht angehoben werden.
- Damit das Motorrad sicher getragen werden kann, müssen die Schwingenarme in voller Breite auf die Schwingen-Auflagen gesetzt werden.
- Bei der Verwendung des Rothewald Motorrahebers mit Vorderradaufnahme muss immer auch ein geeigneter Heckheber verwendet werden.
- Bitte beachten, dass der Heber immer von zwei Personen bedient werden muss.
- Den Rothewald Motorradheber nur auf tragfähigem, absolut ebenem Untergrund (z.B. Asphalt, Beton, Stein) verwenden. Niemals losen Sand bzw. weichen Erdboden als Untergrund für den Rothewald Motorradheber benutzen,

um ein Wegbrechen / Umfallen des Motorrades und damit verbundene Schäden zu vermeiden.

- Unter keinen Umständen mit den Fingern, Händen oder anderen Körperteilen unter dem aufgebockten Fahrzeug aufhalten. Das Gleiche gilt für den Moment des Auf- und Abbockens des Fahrzeugs. Auch auf beteiligte Personen achten. Stets dafür sorgen, dass sich im Umfeld des aufgebockten Fahrzeuges keine weiteren Personen und Haustiere aufhalten.
- Darauf achten, dass bei der Anwendung des Rothewald Motorradhebers keine Bremsleitung und kein Bremsgestänge abgeklemmt bzw. verbogen werden kann.
- Unter keinen Umständen an das aufgebockte Fahrzeug lehnen - es besteht die Gefahr des Kippens.
- Nicht auf das mit dem Rothewald Motorradheber angehobene Motorrad setzen.
- Ein angehobenes Motorrad darf unter keinen Umständen mehr rangiert werden.

### **WARNUNG!**

**Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder)!**

- Der Rothewald Motorradheber darf von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder bei Mangel an Erfahrung und Wissen im Umgang mit Zweirädern nicht benutzt werden.
- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie und Kleinteile von Kindern fernhalten, da Erstickungsgefahr besteht.

### **VORSICHT!**

#### **Gefahr von Ausrutschen, Stolpern und Stürzen!**

Wartungsarbeiten am aufgebockten Fahrzeug und der Einsatz von Reinigungs-, Pflege- und Schmiermitteln können eine Ausrutschgefahr sowie die Gefahr eines Sturzes und daraus resultierende Verletzungen hervorrufen.

- Auf hervorstehende Teile achten und Stolpergefahrenen ggf. beseitigen.

### **HINWEIS!**

#### **Beschädigungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Heber kann zu Beschädigungen des Hebers oder Beschädigungen an Ihrem Fahrzeug führen.

- Den Heber während der Benutzung auf einer tragfähigen, kratzunempfindlichen Oberfläche platzieren und für ausreichenden Platzbedarf in einem nicht explosionsgefährdeten Bereich sorgen.
- Den Heber nur mit dem Originalzubehör benutzen.
- Den Heber mit maximal 200 kg belasten.

- Auf einen gut beleuchteten Arbeitsplatz achten, um Verletzungen und Beschädigungen vorzubeugen.
- Keine locker getragene Kleidung tragen, da die Gefahr durch Hängenbleiben an hervorstehenden Teilen besteht. Daher ausschließlich enganliegende Kleidung tragen. Nie Ringe, Ketten und anderen Schmuck tragen. Bei langen Haaren Haarnetz tragen. Feste Schuhe oder Arbeitsschutzschuhe tragen.

## 5 | Montage

Der Rothewald Motorradheber ist einsatzbereit, sobald die entsprechenden Aufnahmen, je nach gewähltem Set, in die offenen Holme des Hebers eingesteckt und mit den Knebelschrauben zunächst leicht fixiert wurden.



Die beiden Rothewald Hinterradheber-Modelle sind für einen inneren Schwingenabstand von 270 bis 360 mm geeignet.

Der Rothewald Motorradheber für die Front ist für eine Gabelbreite von 180 bis 250 mm geeignet.



Beim Einsticken der Vorderrad- sowie der V-Aufnahmen auf die Ausrichtung der Adapter achten – siehe Montagebeispiele.

Andernfalls riskiert man das Umstürzen des Motorrades während der Pflege- bzw. Wartungsarbeiten oder ein Abrutschen beim Auf- und Abbockvorgang.



## 6 | Anwendung

### 6.1 | Allgemeines

Zunächst bitte unbedingt prüfen, ob das Motorrad die Voraussetzungen für eine sichere und gefahrlose Anwendung des Rothewald Motorradhebers erfüllt.

Die maximale Traglast des Rothewald Motorradhebers beträgt 200 kg - somit darf das Gesamtgewicht des Zweirades inkl. Zubehör 400 kg nicht überschreiten.

Die Hinterradschwinge muss in ihrer Bauform für den Rothewald Motorradheber geeignet sein. Je nach gewähltem Hebermodell müssen entweder Prismabuchsen oder eine parallele Zweiarmschwinge vorhanden sein. Soll das Hinterrad demontiert werden, ist die Achse vor dem Aufbocken des Motorrades zu lösen. Dies gilt auch für die Frontpartie. Die Achse und sonstige sehr festsitzende Verschraubungen am Zweirad vor dem Aufbocken vorlösen.

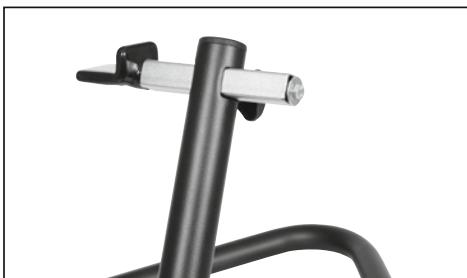
#### HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Das Fahrzeug nie allein aufbocken – grundsätzlich und unbedingt von einer zweiten kräftigen Person helfen lassen, die das Motorrad am Lenker in senkrechter Position sicher festhält.

- Ein Anheben des Zweirades, wenn es schräg auf dem Seitenständer steht, führt durch die anfangs einseitige Belastung zur Beschädigung des Rothewald Motorradhebers und evtl. zum Abrutschen des Fahrzeugs.

### 6.2 | Anwendung mit gewinkeltem Universal-Adapter direkt an der Schwinge



Den Rothewald Motorradheber mit den gewinkeltem Universal-Adapter auf die Breite der Hinterradschwingenarme einstellen. Dazu hält eine zweite Person das Fahrzeug senkrecht fest. Die Auflagen von hinten an die Schwingenarme des Motorrades heranführen und die Aufnahmen so verschieben, dass diese komplett unter beide Schwingenarme passen. Damit das Motorrad sicher getragen werden kann, müssen die Schwingenarme in voller Breite auf die Schwingenaufnahmen gesetzt werden. Grundsätzlich dürfen die Schwingenarme nicht stark abgewinkelt am Fahrzeug positioniert sein.

Achsen, Teile der Radjustierung, Stoßdämpferaufnahmen und andere hervorstehende Bauteile dürfen nicht auf die Schwingenaufnahmen aufgelegt werden, um Schäden am Motorradheber oder am Fahrzeug zu vermeiden. Den Heber mit den Auflagen am hinteren Drittel der Schwingenarme ansetzen, sodass diese mit ganzer Breite sicher aufliegen, das Fahrzeug im angehobenen Zustand jedoch nicht von den Auflagen rutscht.

Vor dem Anheben des Motorrades, noch einmal vergewissern, dass der Rothewald Motorradheber sicher zusammengebaut wurde und dass der Helfer das Fahrzeug sicher in Position hält. Die Aufnahmen mit den Knebelschrauben fixieren. Dann den Rothewald Motorradheber am Verbindungsrohr kraftvoll, aber langsam und gleichmäßig unter das Fahrzeug drücken, bis dieses auf dem Heber ruht.

### 6.3 | Anwendung mit V-Adapter für Prismabuchsen



Zunächst prüfen, ob an der Schwinge für den Rothewald Motorradheber geeignete, sicher verschraubte Prismabuchsen vorhanden sind. Ggf. müssen separat zu erwerbende Prismabuchsen an den dafür vorgesehenen Innengewinden an der Schwinge angebracht werden.

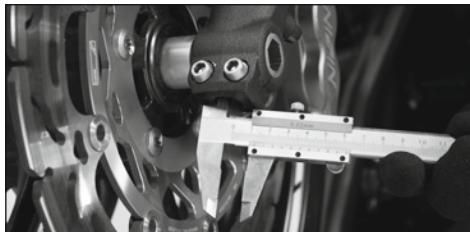


Auf Gewindegrößen achten.

Achsen, Teile der Radjustierung, Stoßdämpferaufnahmen und andere hervorstehende Bauteile des Motorrades dürfen nicht als Auflage genutzt werden, um Schäden am Rothewald Motorradheber oder am Fahrzeug zu vermeiden.

Den Rothewald Motorradheber mit den V-Aufnahmen auf die Breite der Hinterradschwinge einstellen. Dazu hält eine zweite Person das Fahrzeug senkrecht fest. Den Rothewald Motorradheber mit den V-Aufnahmen von hinten an das Motorrad heranführen und die V-Aufnahmen so verschieben, dass diese genau in die Prismabuchsen eingreifen.

Bevor das Motorrad angehoben wird, noch einmal vergewissern, dass der Rothewald Motorradheber sicher zusammengebaut wurde und dass der Helfer das Fahrzeug sicher in Position hält. Die Aufnahmen mit den Knebelschrauben fixieren. Dann den Rothewald Motorradheber mit den V-Aufnahmen so an den Prismabuchsen ansetzen, dass diese satt in den V-Aufnahmen zu liegen kommen und den Motorradheber dann am Verbindungsrohr kraftvoll, aber langsam und gleichmäßig unter das Fahrzeug drücken, bis dieses auf dem Rothewald Motorradheber ruht.



Zunächst ist zu prüfen, ob die Gabelstandrohre unten eine Öffnung haben und wie groß diese Öffnung ggf. ist. Es stehen insgesamt vier verschiedene Adaptergrößen 12 mm, 14 mm, 16 mm, 22 mm zur Verfügung. Eine geeignete Adaptergröße wählen und auf das Gewinde der Filzschutzfläche schrauben. Unter Umständen muss der bereits montierte Adapter vorher demontiert werden.



Damit kein Adapter verloren geht, diesen an einem freien Gewinde der Aufnahme fest-schrauben.



### WARNUNG!

#### Kippgefahr!

Bevor die Frontpartie des Motorrades angehoben wird, muss immer zuerst das Heck des Fahrzeugs sicher auf einem zweiten geeigneten Hinterradheber ruhen. Ein ausschließliches Anheben der Frontpartie kann zu einem Umstürzen des Motorrades und damit verbundenen Schäden und Verletzungen führen.



Den Rothewald Motorradheber mit den Aufnahmen für unten offene Gabelstandrohre auf die Breite der Vorderradgabel einstellen. Dazu hält eine zweite Person den Lenker in gerader Position. Die Aufnahmen mit den passenden Adapters von vorne unter die Gabelstandrohre des Motorrades her-anführen. Die Aufnahmen so verschieben, dass diese komplett unter beide Gabelstandrohre passen und die Adapter in die Öffnung/ Bohrung der Gabelstandrohre passen.



Darauf achten, dass die Adapter gut in die Öffnung passen und nicht zu viel Spiel haben. Die Aufnahmen mit den Knebelschrauben fixieren.



Dann den Rothewald Motorradheber am Verbindungsrohr kraftvoll, aber langsam und gleichmäßig unter das Fahrzeug drücken, bis dieses auf dem Motorradheber ruht.



Danach die Position mit den Sterngriffschrauben der Aufnahmen festschrauben, damit das Motorrad während der Wartungsarbeiten nicht verrutschen kann.

## 6.5 | Abbocken

Beim Abbocken des Fahrzeugs ebenfalls sehr behutsam vorgehen. Eine zweite Person sorgt dafür, dass das Fahrzeug nach dem Abbocken zunächst senkrecht gehalten und anschließend auf dem Seitenständer sicher abgestellt wird. Ist das Motorrad vorne und hinten aufgebockt, zuerst das Vorderrad abbocken. Dazu werden die Sterngriffschrauben an den Aufnahmen des vorderen Motorradhebers wieder gelöst. Dann den Rothewald Motorradheber am Verbindungsrohr langsam und gleichmäßig nach oben ziehen, bis das entsprechende Vorderrad wieder Bodenkontakt hat. Anschließend, wie zuvor beschrieben, das Hinterrad abbocken.

## **7 | Lagerung und Pflege**

de

Den Rothewald Motorradheber in einem vor Witterungseinflüssen geschützten Raum aufbewahren. Die Temperatur sollte zwischen +1°C und +55°C bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 90% (nicht kondensierend) liegen. Sichtbare Metallteile mit wachshaltigen Kfz-Pflegemitteln vor Korrosion schützen. Gleitende Teile können mit Silikonspray geschmiert werden. Die Auflagefläche nur mit Wasser reinigen.

## **8 | Gewährleistung**

Für das vorliegende Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum. Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder Personen resultieren oder technisch abgeänderte Produkte sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## **9 | Entsorgung**



Verpackungsmaterial sowie das Produkt selbst sind gemäß den regionalen behördlichen Bestimmungen zu entsorgen.

## **10 | Kontakt**

Bei Fragen zum Produkt und / oder dieser Anleitung bitte vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Servicecenter unter der E-Mail: [service@louis.de](mailto:service@louis.de) kontaktieren. Wir helfen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt korrekt benutzt wird.

Hergestellt in Slowenien

## Contents

<b>1</b>	<b>  Scope of delivery</b>	15
<b>2</b>	<b>  Use</b>	15
<b>3</b>	<b>  General information</b>	16
3.1	Reading and keeping the instructions for use	16
3.2	Explanation of symbols	16
<b>4</b>	<b>  Safety</b>	17
4.1	Intended use	17
4.2	Safety instructions	17
<b>5</b>	<b>  Assembly</b>	19
<b>6</b>	<b>  How to use</b>	20
6.1	General information	20
6.2	Using the paddock stand with angled universal adapters on the swing arm	20
6.3	Using the paddock stand with V-adapters for bobbins	21
6.4	Using the paddock stand with front adapters	22
6.5	Lowering	23
<b>7</b>	<b>  Storage and care</b>	24
<b>8</b>	<b>  Warranty</b>	24
<b>9</b>	<b>  Disposal</b>	24
<b>10</b>	<b>  Contact</b>	24

## 1 | Scope of delivery



Order no. 10031483  
Front adapter



Order no. 10031482  
Rear adapter - universal



Order no. 10031481  
Rear adapter - bobbin



- 1 Front paddock stand, Order no. 10059572
- 2 Rear paddock stand, Order no. 10059571 (not shown)
- 3 Rear paddock stand, Order no. 10059570 (not shown)

## 2 | Use





### 3 | General information

#### 3.1 | Reading and keeping the instructions for use

These instructions for use apply exclusively to the Rothewald Paddock Stand. They contain important information on safety and handling. Read these instructions for use carefully, in particular the safety instructions, before using the Rothewald Paddock Stand. Failure to follow these instructions can lead to serious injury or damage to the vehicle. Keep these instructions in a safe place for future reference. If you pass the Rothewald Paddock Stand on to a third party, you must also hand over these instructions.

The instructions are based on the standards and regulations applicable in the European Union and reflect the state of technology. When abroad, you should also observe any country-specific guidelines and laws.

#### 3.2 | Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions for use, on the Rothewald Paddock Stand or on the packaging.

<b>WARNING!</b>	This symbol/signal word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
<b>CAUTION!</b>	This symbol/signal word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
<b>IMPORTANT!</b>	This signal word warns of possible material damage.
<b>i</b>	This symbol indicates useful additional information about assembly or usage.
<b>Recycling symbol</b>	This symbol indicates that the packaging and product can be recycled.

## 4 | Safety

en

### 4.1 | Intended use

Used correctly, this Rothewald Paddock Stand makes light work of any number of repair and maintenance jobs on your motorcycle. Depending on which set you have purchased, it will contain:

- Swing-arm supports for jacking up motorcycles with a straight box-profile rear wheel swing arm without bobbins.

- V-adapters for jacking up motorcycles with bobbins or

- Supports for jacking up motorcycles with fork tubes that are open at the bottom.

In order to prevent damage to the motorcycle and possible personal injuries, the Rothewald Paddock Stand must always be used with the utmost care and in accordance with these instructions for use and the vehicle manufacturer's specifications.

Since this is a universal product and not intended for a specific vehicle, it is important to make sure that it is suitable for your motorcycle model before using the product for the first time. It is imperative that you comply with the stipulations in the vehicle operating instructions and the vehicle manufacturer's specifications.

The Rothewald Paddock Stand must only be used as described in these instructions. Any other use is considered improper use and can result in material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for damage caused by improper or incorrect use.

### 4.2 | Safety instructions



**WARNING!**

#### Risk of accident!

- The Rothewald Paddock Stand is designed solely for jacking up/raising motorcycles, and must not be used for any other purpose.
- Before using the paddock stand, it is imperative to make sure that it is correctly assembled and all the screw connections are properly tightened.
- If your motorcycle is fitted with bobbin threads on the swing arm, always use compatible bobbins and the V-adapters for lifting the motorcycle. If your motorcycle does not have bobbin threads, you should choose the set comprising Rothewald Paddock Stand and swing-arm supports, provided your motorcycle has a straight, conventional box-type swing arm.
- Only a two-arm box-type swing arm can be used for jacking up. The paddock stand cannot be used on motorcycles with triangle swing arms, banana swing arms without bobbins, or single-sided swing arms. Swing arms with a bottom strut must have bobbins. Motorcycles with a drive shaft cannot be lifted.
- The full width of the swing arms must rest on the swing-arm supports so that the motorcycle is supported safely and securely.
- When you use the Rothewald Paddock Stand with front wheel support, you must always use a suitable rear paddock stand in addition.
- Be aware that the paddock stand must always be used by two persons.
- Only use the Rothewald Paddock Stand on a perfectly level surface with sufficient load-bearing capacity (e.g. asphalt, concrete, stone). Never use it on loose sand or soft earth because the motorcycle could slip/fall over and cause damage or injury.
- Never put your fingers, hands or any other body parts under the vehicle whilst it is jacked up. The same applies during the process of raising or lowering the vehicle. Also pay attention to the safety of other persons involved. Always make sure that there are no other persons or pets in the vicinity of the vehicle while it is jacked up.

- Make sure that no brake line or brake linkage can be squashed or bent when you use the Rothewald Paddock Stand.
- Do not under any circumstances lean against the raised vehicle—there is a risk of it toppling over.
- Do not sit on the motorcycle while it is raised on the Rothewald Motorcycle Paddock Stand.
- Once jacked up, a motorcycle must not under any circumstances be manoeuvred.



#### **WARNING!**

**Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children)!**

- The Rothewald Paddock Stand must not be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or those with a lack of experience and knowledge of dealing with motorcycles.
- The packaging film and small parts must be kept away from children, as there is a risk of suffocation.



#### **CAUTION!**

#### **Risk of slipping, tripping and falling!**

- Maintenance work on the raised vehicle and the use of cleaning agents, care products and lubricants can create a risk of slipping and falling with resultant injuries.
- Beware of projecting parts and remove any trip hazards.

#### **IMPORTANT!**

#### **Risk of damage!**

- Improper handling of the paddock stand can lead to damage to the paddock stand or your vehicle.
- During use, place the paddock stand on a scratch-resistant surface with sufficient load-bearing capacity and make sure that there is sufficient space in a non-hazardous place (no explosive atmosphere).
- Only use the paddock stand with the original accessories.
- Do not exceed the maximum load of 200 kg.
- In order to prevent injuries and damage, make sure that the place where you are working is well lit.
- Do not wear loose-fitting clothing, as there is a risk of catching on projecting parts. Therefore, only wear close-fitting clothing. Never wear rings, chains or other jewellery. Persons with long hair should wear a hair net. Wear sturdy shoes or work safety shoes.

## 5 | Assembly

The Rothewald Paddock Stand is ready for use as soon as you have fitted the specific supports, depending on which set you choose, into the holes in the arms of the paddock stand and tightened them slightly with the tommy screws.



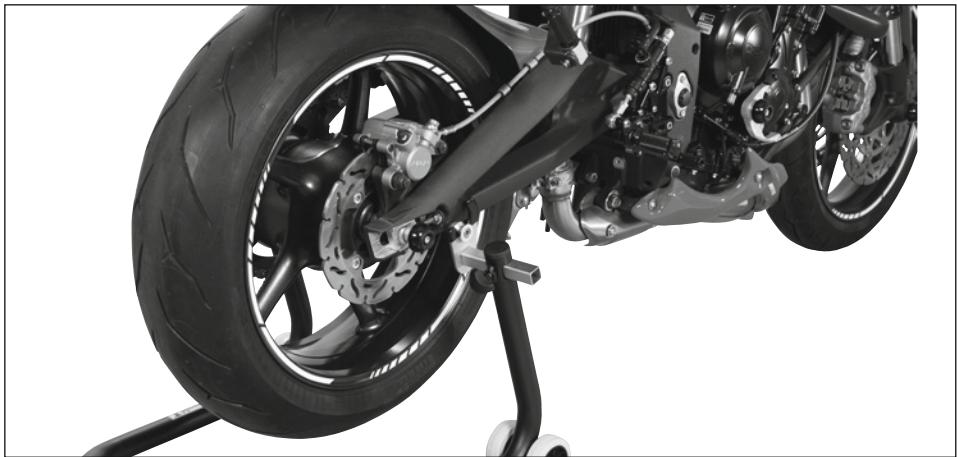
The two Rothewald Rear Paddock Stand models are suitable for an inner swing-arm spacing of 270 mm to 360 mm.

The Rothewald Paddock Stand for the front end is suitable for a fork width from 180 mm to 250 mm.



When inserting the front wheel supports and V-adapters, make sure that they are aligned correctly—see assembly examples.

Otherwise there is a risk that your motorcycle will topple over while you are working on it, or that it will slip off while lifting or lowering.



## 6 | How to use

### 6.1 | General information

First, it is essential to check that it is safe to use the Rothewald Paddock Stand with your motorcycle. The maximum lifting capacity of the Rothewald Paddock Stand is 200 kg—this means that the overall weight of the motorcycle, incl. accessories, must not exceed 400 kg.

The design of the rear swing arm must be suitable for the Rothewald Paddock Stand. Depending on which model of paddock stand you choose, your motorcycle must have either bobbins or a parallel twin-sided swing arm. If you intend to remove the rear wheel, the axle must be loosened before jacking up the motorcycle. This also applies to the front end. Loosen the axle and other very tight screw fittings on your motorcycle before jacking up.

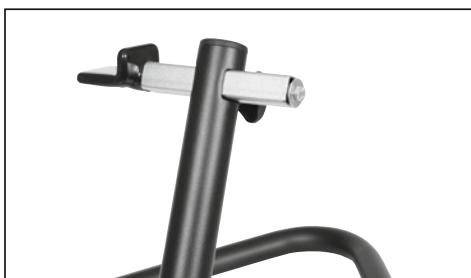
#### IMPORTANT!

### Risk of damage!

Never jack up your motorcycle by yourself—always get help from a second strong person, who should hold the motorcycle securely to keep it upright.

- Do not jack up the motorcycle when it is standing at an angle on the side stand, because the initial one-sided load will damage the Rothewald Paddock Stand and may cause the motorcycle to slip off.

### 6.2 | Using the paddock stand with angled universal adapters on the swing arm

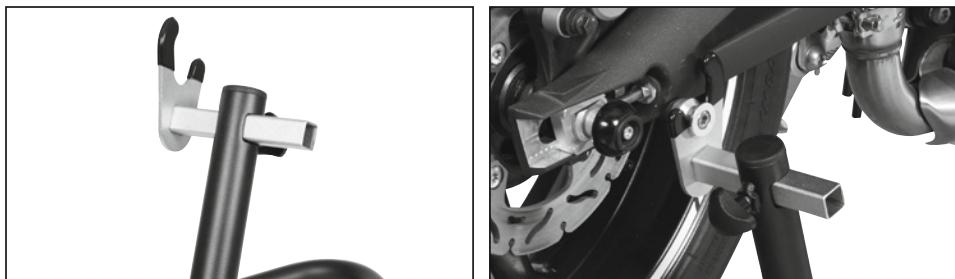


Adjust the angled universal adapters on the Rothewald Paddock Stand to the width of the rear-wheel swing arm. To do this, a second person must hold the vehicle firmly to keep it upright. Bring the supports up to the motorcycle's swing arms from the rear, and adjust the adapters so that they fit fully under both swing arms. The full width of the swing arms must rest on the supports so that the motorcycle is held securely.

The swing arms must not be positioned at a pronounced angle on the motorcycle. To prevent damage to the paddock stand and your motorcycle, do not place axles, wheel adjustment components, shock mounts or other projecting parts of your motorcycle on the swing-arm supports. Place the paddock stand with the supports against the rear third of the swing arms so that they rest securely over their entire width, but the raised vehicle does not slip off the supports.

Before you jack up the motorcycle, check once again that the Rothewald Paddock Stand has been assembled properly, and that your assistant is holding the motorcycle securely in position. Lock the supports with the tommy screws. Then grip the front end of the paddock stand and push it forcefully, but slowly and steadily, under the motorcycle until it rests on the stand.

### 6.3 | Using the paddock stand with V-adapters for bobbins



First check that the swing arm is fitted with bobbins that are suitable for the Rothewald Paddock Stand and that they are securely screwed in. If your motorcycle does not have bobbins, you will need to purchase a set and install them in the internal threads on the swing arm.



Check the thread sizes.

To prevent damage to the paddock stand and to your motorcycle, you must not use axles, wheel adjustment components, shock mounts or other projecting parts of your motorcycle as supports. Adjust the V-adapters on the Rothewald Paddock Stand to the width of the rear-wheel swing arm. To do this, a second person must hold the vehicle firmly to keep it upright. Bring the Rothewald Paddock Stand with fitted V-adapters up to your motorcycle from the rear and adjust the V-adapters so that they engage the bobbins precisely.

Before you jack up your motorcycle, check once again that the Rothewald Paddock Stand has been assembled properly, and that your assistant is holding the motorcycle securely in position. Lock the supports with the tommy screws. Now position the Rothewald Paddock Stand with fitted V-adapters so that the bobbins sit fully in the adapters. Then grip the front end of the paddock stand and push it forcefully, but slowly and steadily, under the motorcycle until it is resting on the Rothewald Paddock Stand.

#### 6.4 | Using the paddock stand with front adapters



First check that the fork tubes are open at the ends, and measure the size of the opening. There are four different sizes of adapter in total: 12 mm, 14 mm, 16 mm, 22 mm. Select a suitable size and screw the adapter onto the thread of the felt protector. To do this, you may need to remove the adapter from the paddock stand beforehand.



Screw the adapter firmly to a free thread on the support so that it does not get lost.



#### Risk of toppling!

Before you jack up the front end of your motorcycle, you must always first place the rear end securely on a suitable second rear paddock stand. If you only raise the front end, your motorcycle may topple over and cause damage and/or injury.



The Rothewald Paddock Stand supports for open fork tubes must be adjusted to the width of the front fork. To do this, a second person should hold the handlebar straight. Position the supports with the correct adapters under your motorcycle's fork tubes from the front. Adjust the supports so that they fit fully under the two fork tubes, and fit the adapters into the opening/hole in the fork tubes.



Make sure the adapters are a good fit in the opening and do not have too much play. Lock the supports with the tommy screws.



Then grip the front end of Rothewald Paddock Stand and push it forcefully, but slowly and steadily, under the motorcycle until it rests on the stand.



Then lock the position with the star grips so that your motorcycle cannot slip while you're working on it.

### 6.5 | Lowering

You must also be very careful when lowering your motorcycle. A second person should assist to make sure that the motorcycle is firstly kept upright after lowering, and is then parked securely on the side stand. If the motorcycle is on a stand at the front and back, you should lower the front wheel first. To do this, undo the star grips on the supports of the front paddock stand, then grip the front end of the Rothewald Paddock Stand and pull upwards slowly and steadily until the motorcycle is in contact with the ground again. Next, lower the rear end in the same way.

## **7 | Storage and care**

Store the Rothewald Paddock Stand in a room which is protected from the elements. The temperature should be between +1°C and +55°C with a max. humidity of 90% (non-condensing). Protect the visible metal parts against corrosion using wax-based vehicle care products. Moving parts can be lubricated with silicone spray. Only use water to clean the supports.

## **8 | Warranty**

This product comes with the statutory two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase. The warranty does not cover normal wear and tear, use for anything other than the intended purpose, damage caused by an accident or by modifications or attempted repairs by unauthorised persons, or products which have been modified technically.

## **9 | Disposal**



Dispose of packaging material and the product itself in accordance with applicable local regulations.

## **10 | Contact**

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: [service@louis.eu](mailto:service@louis.eu). We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

Made in Slovenia

## Table des matières

<b>1   Équipement fourni</b>	26
<b>2   Utilisation</b>	26
<b>3   Généralités</b>	27
3.1   Lire et conserver les instructions de montage et le mode d'emploi	27
3.2   Légende	27
<b>4   Sécurité</b>	28
4.1   Utilisation conforme	28
4.2   Consignes de sécurité	28
<b>5   Montage</b>	30
<b>6   Utilisation</b>	31
6.1   Généralités	31
6.2   Utilisation avec un adaptateur universel coudé directement sur le bras oscillant	32
6.3   Utilisation avec des adaptateurs en V pour diabolos	32
6.4   Utilisation avec des adaptateurs avant	33
6.5   Abaissement	35
<b>7   Stockage et entretien</b>	35
<b>8   Garantie légale</b>	35
<b>9   Élimination</b>	35
<b>10   Contact</b>	36

# ROTHEWALD BÉQUILLE D'ATELIER

## 1 | Équipement fourni



N° de cde 10031483  
Adaptateur avant



N° de cde 10031482  
Adaptateur arrière, universel



N° de cde 10031481  
Adaptateur arrière, diabolo



- 1** Béquille d'atelier avant, n° de cde 10059572
- 2** Béquille d'atelier arrière, n° de cde 10059571 (sans ill.)
- 3** Béquille d'atelier arrière, n° de cde 10059570 (sans ill.)

## 2 | Utilisation





fr

### 3 | Généralités

#### 3.1 | Lire et conserver les instructions de montage et le mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement aux versions citées de la béquille d'atelier de Rothewald. Il contient des remarques importantes à propos de la sécurité et de la manipulation. Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, dans son intégralité avant d'utiliser la béquille d'atelier Rothewald. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages du véhicule. Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure. Si vous cédez la béquille d'atelier Rothewald à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne et reflète l'état actuel de la technique. Le cas échéant, respectez à l'étranger également les directives et les lois locales.

#### 3.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur la béquille d'atelier Rothewald ou sur l'emballage.

<b>AVERTISSEMENT !</b>	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
<b>ATTENTION !</b>	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
<b>REMARQUE !</b>	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
<b>i</b>	Ce symbole donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
<b>Recycling symbol</b>	Ce symbole indique la possibilité de recycler les emballages et le produit.

## 4 | Sécurité

### 4.1 | Utilisation conforme

À condition d'être correctement employée, cette béquille d'atelier Rothewald facilite de nombreux travaux de réparation et de maintenance sur votre moto. Selon le kit acheté, les articles suivants sont fournis :

- des supports pour bras oscillants pour le levage de motos à bras oscillant droit à section carrée sans diabolos ou,
- des supports en V pour le levage de motos avec des diabolos ou,
- des supports pour le levage de motos avec des tubes de fourche ouverts en bas.

Utilisez toujours la béquille d'atelier Rothewald avec le plus grand soin, conformément au présent mode d'emploi et aux spécifications du constructeur du véhicule, afin d'éviter tout dommage sur votre moto ainsi que toute blessure des personnes impliquées.

Comme ce produit est destiné à un emploi universel et n'est pas destiné à un type de véhicule précis, il est important que vous vous assuriez, avant sa toute première utilisation, que vous pouvez l'utiliser sur votre moto de manière conforme et sans aucun problème. Vous devez impérativement observer les informations contenues dans le mode d'emploi de votre véhicule ainsi que les spécifications du constructeur du véhicule.

La béquille d'atelier Rothewald ne doit être utilisée que comme décrit dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

### 4.2 | Consignes de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque d'accident !

- La béquille d'atelier Rothewald convient exclusivement au levage et au soulèvement de motos. Il est interdit de l'employer à d'autres fins.
- Avant l'utilisation de la béquille d'atelier, assurez-vous impérativement qu'elle est correctement montée et que tous les boulonnages sont serrés à fond.
- Si des filetages pour diabolos se trouvent sur le bras oscillant du véhicule, utilisez impérativement des diabolos et des supports en V appropriés pour le levage de votre véhicule. Si le deux-roues ne dispose pas de tels supports, choisissez alors le kit composé de la béquille d'atelier Rothewald et de supports pour bras oscillant, à condition que le véhicule soit muni d'un bras oscillant caissonné droit conventionnel.
- Seules des motos à double bras oscillant caissonné peuvent être levées. Avec les bras oscillants triangulaires, les bras oscillants ondulés sans diabolos et les monobras oscillants, il n'est pas possible d'utiliser la béquille ! Les bras oscillants avec renfort doivent être munis de diabolos. Les motos à transmission par cardan ne peuvent pas être levées.
- Afin de garantir la stabilité de la moto, les bras oscillants doivent reposer sur toute la largeur des supports pour bras oscillants.
- En cas d'utilisation de la béquille d'atelier Rothewald avec logement pour roue avant, vous devez également toujours utiliser une béquille arrière appropriée.
- Veuillez noter que la béquille doit toujours être utilisée par deux personnes.
- Employez uniquement la béquille d'atelier Rothewald sur des surfaces stables et parfaitement planes (par ex. en asphalte, en béton ou en pierre). Afin d'éviter un effondrement ou un renversement de la moto et les dommages inhérents, n'utilisez jamais un sol mou ou sablonneux comme support pour la béquille d'atelier Rothewald.

- Ne placez en aucun cas vos doigts, vos mains ou toute autre partie de votre corps au-dessous du véhicule lorsqu'il est soulevé ou pendant le levage ou l'abaissement. Pensez aussi toujours à la sécurité des personnes impliquées. Assurez-vous systématiquement qu'aucune personne et qu'aucun animal domestique ne se trouvent à proximité du véhicule soulevé.
- Durant l'utilisation de la béquille d'atelier Rothewald, veillez à ne pas coincer ni plier les durites et timoneries de frein.
- Ne vous appuyez en aucun cas contre le véhicule levé – le véhicule risquerait de se renverser.
- Ne vous asseyez pas sur la moto levée avec la béquille d'atelier Rothewald.
- Il est strictement interdit de manœuvrer une moto soulevée.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Ce produit représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).**

- La béquille d'atelier Rothewald ne doit pas être utilisée par des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises pour la manipulation des deux-roues.
- Conservez le film d'emballage ainsi que les petites pièces faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.



#### **ATTENTION !**

##### **Risque de glissement, de trébuchement et de chute !**

- Les travaux de maintenance sur le véhicule levé et l'utilisation de produits de nettoyage, d'entretien et de lubrification, peuvent entraîner des risques de glissement ou de chute, ainsi que les risques de blessures inhérents.
- Faites attention aux pièces en saillie et, le cas échéant, éliminez tout risque de trébuchement.

#### **REMARQUE !**

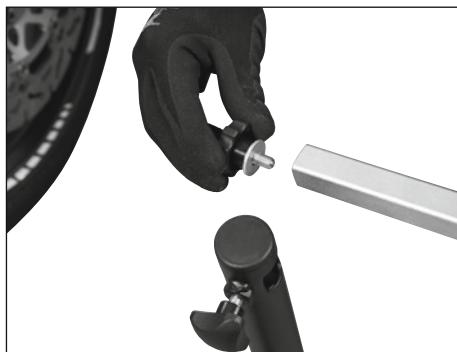
##### **Risque de dommage !**

- Toute manipulation incorrecte de la béquille peut entraîner des dommages de cette dernière ou de votre véhicule.
- Pendant l'utilisation, placez la béquille sur une surface stable et résistante aux rayures. Installez-vous dans une zone à l'atmosphère non explosive en veillant à disposer de suffisamment de place.
- Utilisez la béquille uniquement avec les accessoires d'origine.
- La béquille peut être chargée jusqu'à 200 kg maxi.

- Assurez-vous que le lieu de travail est bien éclairé afin d'éviter tout risque de blessures et de dommages.
- Ne portez pas de vêtements amples pour éviter tout risque de rester accroché à des pièces en saillie. Utilisez donc uniquement des vêtements bien ajustés. Ne portez jamais de bagues, de chaînes ou autres bijoux. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet à cheveux. Portez des chaussures solides ou des chaussures de sécurité.

## 5 | Montage

La béquille d'atelier Rothewald est prête à l'emploi dès que les supports correspondants (selon le kit choisi) sont emboîtés dans les longerons ouverts de la béquille et qu'ils ont d'abord été légèrement fixés à l'aide des vis à garret.



Les deux modèles de béquilles arrière Rothewald sont conçus pour un écart intérieur entre les bras oscillants compris entre 270 et 360 mm.

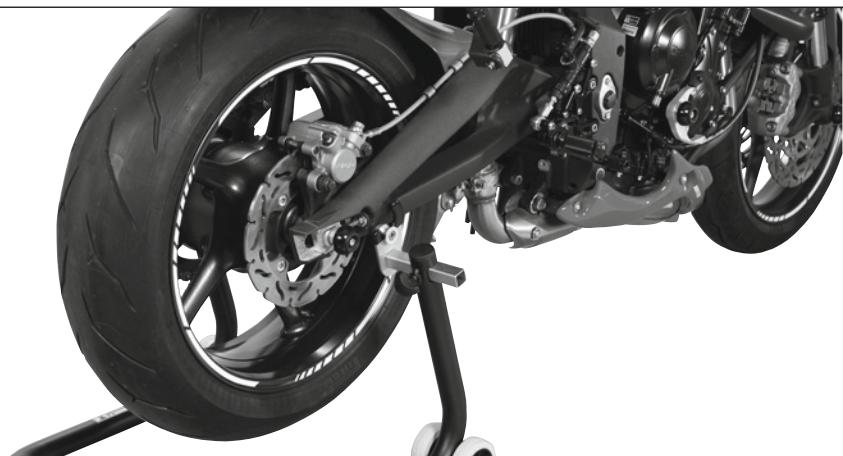
La béquille d'atelier Rothewald pour l'avant est conçue pour une largeur de fourche comprise entre 180 et 250 mm.



Lorsque vous emboîtez les supports de roue avant ou ceux en V, veillez à l'orientation correcte des adaptateurs (voir les exemples de montage).

Dans le cas contraire, la moto risque de se renverser pendant les travaux de maintenance et d'entretien ou de glisser pendant le levage et l'abaissement.

fr



## 6 | Utilisation

### 6.1 | Généralités

Commencez impérativement par vérifier si la moto remplit les conditions préalables pour une utilisation sûre et sans danger de la béquille d'atelier Rothewald.

La capacité de charge maximale de la béquille d'atelier Rothewald est de 200 kg – par conséquent, le poids total du deux-roues, accessoires inclus, ne doit pas excéder 400 kg.

La forme du bras oscillant doit être adaptée à la forme de la béquille d'atelier Rothewald. Selon le modèle de béquille choisi, vous devez disposer soit de diabolos, soit d'un système à deux bras oscillants parallèles. Pour démonter la roue arrière, desserrez l'essieu avant de soulever la moto.

Ceci est également valable pour la partie avant. Desserrez préalablement l'essieu et les divers raccords vissés très grippés de votre deux-roues avant de le lever.

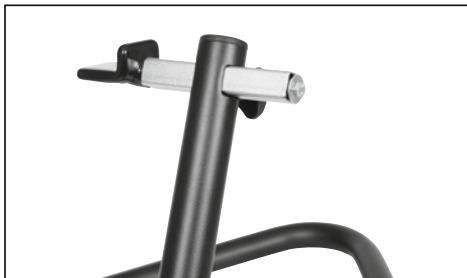
#### REMARQUE !

#### Risque de dommage !

Ne levez jamais le véhicule lorsque vous êtes seul – demandez systématiquement à une deuxième personne musclée de vous aider et de fermement maintenir la moto par le guidon à la verticale.

- Lorsque le deux-roues est incliné sur la béquille latérale, l'opération de levage peut endommager la béquille d'atelier Rothewald et provoquer un glissement du véhicule en raison de la contrainte unilatérale exercée au début de l'opération.

## 6.2 | Utilisation avec un adaptateur universel coudé directement sur le bras oscillant

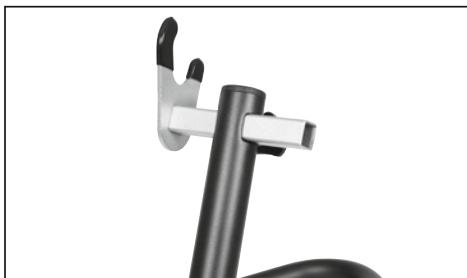


Réglez la béquille d'atelier Rothewald avec les adaptateurs universels coudés à la largeur des bras oscillants. Pour cela, une deuxième personne doit maintenir le véhicule en position verticale. Rapprochez par l'arrière les supports des bras oscillants de la moto, puis glissez les supports en veillant à ce qu'ils passent complètement sous les deux bras oscillants. Afin de garantir la stabilité de la moto, les bras oscillants doivent reposer sur toute la largeur sur les supports pour bras oscillants.

Par principe, il est strictement interdit de positionner les bras oscillants avec une forte inclinaison sur le véhicule. Afin d'éviter tout dommage sur la béquille d'atelier ou sur votre véhicule, les essieux, les pièces de l'alignement de la roue, les fixations de l'amortisseur et les autres pièces en saillie ne doivent pas reposer sur les supports des bras oscillants. Positionnez la béquille avec les supports sur le dernier tiers des bras oscillants en veillant à ce que ceux-ci reposent en toute sécurité sur toute leur largeur et à ce que le véhicule ne glisse pas des supports lorsqu'il est levé.

Avant de soulever la moto, assurez-vous encore une fois que la béquille d'atelier Rothewald a correctement été assemblée et que la deuxième personne maintient fermement le véhicule en position. Fixez les supports à l'aide des vis à garret. Poussez ensuite vigoureusement, mais lentement et de manière homogène, la béquille d'atelier Rothewald contre le tube de raccordement au-dessous du véhicule jusqu'à ce que ce dernier repose sur la béquille.

## 6.3 | Utilisation avec des adaptateurs en V pour diabolos



Commencez par vous assurer que le bras oscillant est doté de diabolos adaptés à la béquille d'atelier Rothewald et vissés de manière sûre. Le cas échéant, montez des diabolos disponibles séparément sur les filets femelles du bras oscillant prévus à cet effet.



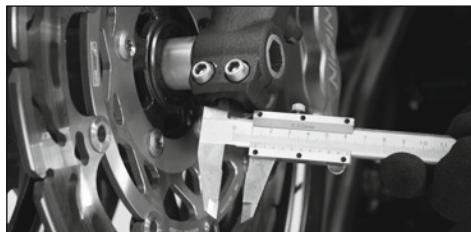
Tenez compte de la taille du filetage.

Afin d'éviter tout dommage sur la béquille d'atelier Rothewald et sur votre véhicule, les essieux, les pièces de l'alignement de la roue, les fixations de l'amortisseur et les autres pièces en saillie de votre moto ne doivent pas être utilisés comme supports.

Réglez la béquille d'atelier Rothewald avec les supports en V à la largeur des bras oscillants. Pour cela, une deuxième personne doit maintenir le véhicule en position verticale. Rapprochez par l'arrière la béquille d'atelier Rothewald avec les supports en V de la moto, puis glissez les supports en V de manière à ce qu'ils s'insèrent avec précision dans les diabolos.

Avant de soulever la moto, assurez-vous encore une fois que la béquille d'atelier Rothewald a correctement été assemblée et que la deuxième personne maintient fermement le véhicule en position. Fixez les supports à l'aide des vis à garret. Puis positionnez la béquille d'atelier Rothewald avec les supports en V au niveau des diabolos en veillant à ce que ces derniers reposent reposent sur les supports en V, puis poussez vigoureusement, mais lentement et de manière homogène, la béquille d'atelier contre le tube de raccordement au-dessous du véhicule jusqu'à ce que ce dernier repose sur la béquille d'atelier Rothewald.

#### 6.4 | Utilisation avec des adaptateurs avant



Commencez par vous assurer que les tubes de fourche sont pourvus en bas d'une ouverture, et, le cas échéant, vérifiez la taille de cette dernière. Au total, quatre tailles d'adaptateurs sont disponibles : 12 mm, 14 mm, 16 mm et 22 mm. Choisissez l'adaptateur dont la taille est appropriée et vissez-le sur le filetage de la surface de protection en feutre. Il est possible que vous soyez obligé de démonter au préalable l'adaptateur déjà monté.



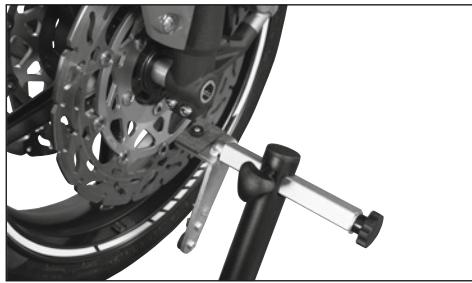
Pour ne pas perdre cet adaptateur, vissez-le sur un filetage libre du support.



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de renversement !

Avant de soulever la partie avant de la moto, assurez-vous toujours au préalable que l'arrière du véhicule repose en toute sécurité sur une deuxième béquille arrière appropriée. Si vous ne soulevez que la partie avant, la moto risque de se renverser, pouvant entraîner des dommages et des blessures inhérents.



Réglez la béquille d'atelier Rothewald avec les supports pour les tubes de fourche ouverts en bas à la largeur de la fourche de la roue avant. Pour ce faire, la deuxième personne tient le guidon en position verticale. Rapprochez par l'avant les supports avec les adaptateurs appropriés au-dessous des tubes de fourche de la moto. Glissez les supports en veillant à ce qu'ils passent complètement sous les deux tubes de fourche et à ce que les adaptateurs s'insèrent dans l'ouverture/l'alésage des tubes de fourche.



Veillez à ce que les adaptateurs s'insèrent bien dans l'ouverture et à ce qu'il n'y ait pas trop de jeu. Fixez les supports à l'aide des vis à garret.



Poussez ensuite vigoureusement, mais lentement et de manière homogène, la béquille d'atelier Rothewald contre le tube de raccordement au-dessous du véhicule jusqu'à ce que ce dernier repose sur la béquille d'atelier.



Vissez ensuite en position en serrant à fond les vis à poignée étoile des supports pour que la moto ne puisse pas glisser pendant les travaux de maintenance.

### **6.5 | Abaissement**

Lors de l'abaissement du véhicule, procédez également avec beaucoup de prudence. Dans un premier temps, une deuxième personne doit s'assurer de maintenir le véhicule en position verticale une fois celui-ci abaissé, puis qu'il repose sur la béquille latérale en toute sécurité. Si l'avant et l'arrière de la moto sont levés, commencez par reposer au sol la roue avant. Pour cela, desserrez de nouveau les vis à poignée étoile des supports de la béquille d'atelier avant. Puis tirez le tube de raccordement de la béquille d'atelier Rothewald vers le haut, lentement et de manière régulière, jusqu'à ce que la roue avant touche le sol. Abaissez ensuite la roue arrière en procédant comme décrit ci-précédemment.

## **7 | Stockage et entretien**

Conservez la béquille d'atelier Rothewald dans une pièce à l'abri des intempéries. La température devrait être comprise entre +1 °C et +55 °C avec une humidité de l'air maxi. de 90 % (sans condensation). Protégez les pièces métalliques visibles de la corrosion à l'aide de produit d'entretien automobile à base de cire. Les pièces coulissantes peuvent être lubrifiées à l'aide d'un spray au silicone. Nettoyez la surface d'appui uniquement avec de l'eau.

## **8 | Garantie légale**

Le présent produit est couvert par la garantie légale de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat. Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client ou une personne non autorisés ou tout produit modifié sur le plan technique sont exclus de la garantie.

## **9 | Élimination**



Éliminez le matériel d'emballage, ainsi que le produit conformément aux dispositions officielles régionales.

## **10 | Contact**

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre S.A.V. par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble une utilisation correcte du produit.

Fabriqué en Slovénie

## Inhoudsopgave

<b>1   Leveringsomvang</b>	38
<b>2   Gebruik</b>	38
<b>3   Algemeen</b>	39
3.1   Montage- en gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	39
3.2   Toelichting bij symbolen	39
<b>4   Veiligheid</b>	40
4.1   Beoogd gebruik	40
4.2   Veiligheidsaanwijzingen	40
<b>5   Montage</b>	42
<b>6   Toepassing</b>	43
6.1   Algemeen	43
6.2   Toepassing met gebogen universele adapter direct op de achterbrug	43
6.3   Toepassing met V-adapters voor prismabussen	44
6.4   Toepassing met frontadapters	45
6.5   Afbokken	46
<b>7   Opslag en onderhoud</b>	47
<b>8   Garantie</b>	47
<b>9   Afvoer</b>	47
<b>10   Contact</b>	47

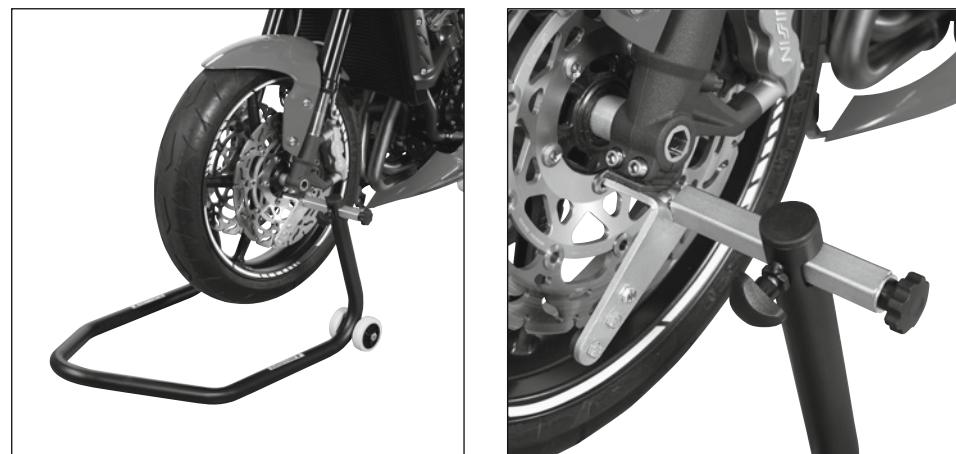
## ROTHEWALD-PADDOCKSTAND

### 1 | Leveringsomvang



- 1** Paddockstand voor, bestelnr. 10059572
- 2** Paddockstand achter, bestelnr. 10059571 (geen afb.)
- 3** Paddockstand achter, bestelnr. 10059570 (geen afb.)

### 2 | Gebruik





### 3 | Algemeen

#### 3.1 | Montage- en gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op de vermelde uitvoeringen van de Rothewald-paddockstand. Hierin vindt u belangrijke informatie over de veiligheid en het gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsaanwijzingen, aandachtig door voordat u de Rothewald-paddockstand gaat gebruiken. Veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het voertuig. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer de Rothewald-paddockstand aan derden wordt doorgegeven, dient u ook deze gebruiksaanwijzing mee te geven.

De gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en regels die gelden in de Europese Unie en is een afspiegeling van de huidige stand van de techniek. Neem in het buitenland ook specifieke nationale richtlijnen en wetten in acht

#### 3.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de Rothewald-paddockstand of op de verpakking.

<b>WAARSCHUWING!</b>	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
<b>VOORZICHTIG!</b>	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
<b>AANWIJZING!</b>	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
<b>i</b>	Dit symbool verwijst naar nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
<b>Recycling symbool</b>	Dit symbool geeft aan dat verpakkingen en het product zelf recyclebaar zijn.

## 4 | Veiligheid

### 4.1 | Beoogd gebruik

Deze Rothewald-paddockstand vergemakkelijkt bij een correct gebruik talloze reparatie en onderhoudswerkzaamheden aan de motor. Afhankelijk van de aangeschafte set is het volgende inbegrepen:

- achterbrugsteunpunten voor het opbokken van motoren met een vierkante achterbrug zonder prismabussen of
  - V-bevestigingspunten voor het opbokken van motoren met prismabussen of
  - bevestigingspunten voor het opbokken van motoren met aan de onderkant open vorkpoten
- Gebruik de Rothewald-paddockstand altijd uiterst zorgvuldig volgens deze gebruiksaanwijzing en de aanwijzingen van de motorfabrikant, om schade aan de motor en mogelijk letsel van aanwezige personen te voorkomen.

Omdat het bij dit product gaat om een universeel inzetbaar product dat geschikt is voor diverse voertuigen, is het belangrijk dat u zich er vóór het eerste gebruik van overtuigt dat het product doelmatig zonder problemen in combinatie met het motortype kan worden gebruikt. Houd altijd rekening met de informatie in de bedieningshandleiding van uw voertuig en de voorschriften van de fabrikant van uw voertuig.

De Rothewald-paddockstand mag alleen worden gebruikt zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

### 4.2 | Veiligheidsaanwijzingen



#### WAARSCHUWING!

##### Gevaar voor ongevallen!

- De Rothewald-paddockstand is uitsluitend ontwikkeld voor het opbokken/ optillen van motoren en mag niet voor andere doeleinden worden ingezet.
- Vóór gebruik van de paddockstand dient u te controleren of deze correct is gemonteerd en of alle schroefverbindingen voldoende stevig zijn aangetrokken.
- Als de achterbrug van het voertuig is voorzien van prismabusdraad, moeten absoluut passende prismabussen en de V-bevestigingspunten worden gebruikt om het voertuig op te heffen. Als de motor niet voorzien is van dergelijke bevestigingspunten, moet de set met een Rothewald-paddockstand en achterbrugsteunpunten worden gekozen in geval van een rechte, conventionele kokerswingarm op het voertuig.
- Alleen vierkante achterbruggen met twee armen mogen voor het opbokken worden gebruikt. Bij driehoekige achterbruggen, krom gevormde achterbruggen zonder prismabussen en eenarm-achterbruggen kan de paddockstand niet worden gebruikt. Achterbruggen met extra stabilisering moeten voorzien zijn van prismabussen. Motoren met een cardanaandrijving kunnen niet worden opgeheven.
- Om ervoor te zorgen dat de motor stevig wordt gedragen, moeten de armen van de achterbrug over de volle breedte op de achterbrugsteunen worden geplaatst.
- Bij toepassing van een Rothewald-paddockstand met voorwielen moet altijd ook een geschikte achtersteun worden gebruikt.
- Houd er rekening mee dat de paddockstand altijd door twee personen moet worden bediend.
- Gebruik de Rothewald-paddockstand alleen op een voldoende stevige, absoluut effen ondergrond (bijv. asfalt, beton, steen). Gebruik nooit rul zand resp. zachte

grond als ondergrond voor de Rothewald-paddockstand, om te voorkomen dat de motor losbreekt/omvalt en hiermee gerelateerde schade ontstaat.

- Houd in geen geval vingers, handen of andere lichaamsdelen onder het opgebonkte voertuig. Hetzelfde geldt voor het moment waarop het voertuig op de bok wordt gezet of daar vanaf wordt gehaald. Let ook op andere aanwezige personen. Zorg er altijd voor dat zich nabij het opgebonkte voertuig geen andere personen of huisdieren bevinden.
- Zorg ervoor dat tijdens het gebruik van de Rothewald-paddockstand geen remleidingen of remstangen worden afgeklemd resp. worden verbogen.
- Leun nooit op het opgebonkte voertuig - het risico bestaat dat het omvalt.
- Ga niet op de motor zitten wanneer deze met de Rothewald-paddockstand is opgebukt.
- Een opgebonkte motor mag onder geen enkel beding meer worden gerangeerd.

### WAARSCHUWING!

**Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen)!**

- De Rothewald-paddockstand mag niet worden gebruikt door kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of bij gebrek aan ervaring en kennis in de omgang met tweewielers.
- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie en kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.

### VOORZICHTIG!

#### **Risico op uitglijden, struikelen en vallen!**

- Onderhoudswerkzaamheden aan het opgebonkte voertuig en het gebruik van reinigings-, onderhouds- en smeermiddelen kunnen tot uitglijgevaar en het risico op een val en hieruit resulterend letsel leiden.
- Let op uitstekende onderdelen en verwijder eventuele struikelgevaren.

### AANWIJZING!

#### **Gevaar voor beschadiging!**

- Een verkeerde omgang met de paddockstand kan leiden tot beschadiging van de paddockstand of schade aan uw voertuig.
- Plaats de paddockstand tijdens het gebruik op een solide, krasongevoelig oppervlak en zorg voor voldoende ruimte in een niet-explosiegevaarlijke omgeving.
- Gebruik de paddockstand alleen met de originele accessoires.
- De paddockstand mag niet met meer dan 200 kg worden belast.
- Zorg voor een goed verlichte werkplek om letsel en beschadigingen te voorkomen.

- Draag geen loszittende kleding, omdat u hierdoor kunt blijven hangen aan uitstekende onderdelen. Draag daarom alleen nauwsluitende kleding. U mag geen ringen, kettingen of andere sieraden dragen. Draag een haarnetje als u lang haar hebt. Draag stevige schoenen of speciale werkschoenen.

## 5 | Montage

De Rothewald-paddockstand is klaar voor gebruik wanneer de bijbehorende bevestigingspunten, afhankelijk van de gekozen set, in de open poten van de paddockstand zijn gestoken en met de knopbouten eerst licht zijn vastgezet.



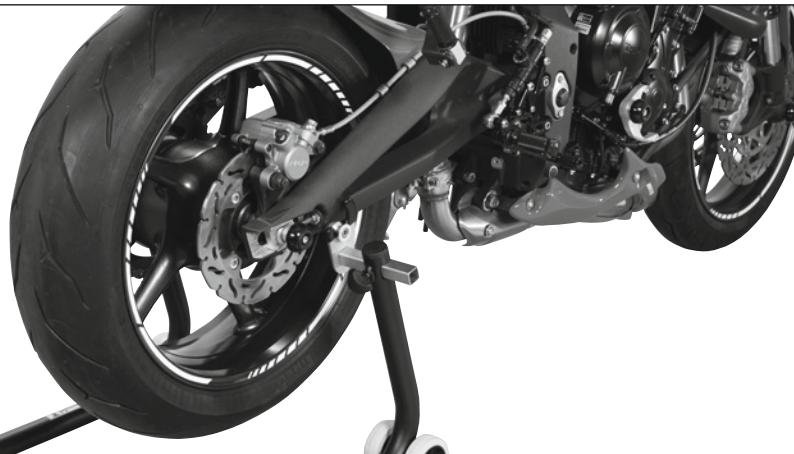
De beide Rothewald-modellen voor het achterwiel bieden een tussenruimte van 270 tot 360 mm voor de achterbrug.

De Rothewald-paddockstand voor het voorwiel is geschikt voor een vorkbreedte van 180 tot 250 mm.



Let bij het insteken van de voorwiel- en de V-bevestigingspunten op de richting van de adapters (zie de montagevoorbeelden).

Anders zou de motor tijdens de service- of onderhoudswerkzaamheden kunnen omvallen of bij het op- en afbokken kunnen weglijden.



## 6 | Toepassing

### 6.1 | Algemeen

Controleer eerst altijd of de motor voldoet aan de voorwaarden voor een veilig, probleemloos gebruik van de Rothewald-paddockstand.

De maximale draaglast van de Rothewald-paddockstand bedraagt 200 kg, dus het totale gewicht van de motor en accessoires mag niet hoger zijn dan 400 kg.

De bouwvorm van de achterbrug moet geschikt zijn voor de Rothewald-paddockstand. Afhankelijk van het gekozen paddockstandmodel moeten prismabussen of een parallelle dubbele swingarm beschikbaar zijn. Als het achterwiel gedemonteerd moet worden, moet de as worden losgedraaid voordat de motor wordt opgeboekt. Dat geldt ook voor de voorzijde. Draai de as en andere stevig vastzittende Schroefverbindingen los voordat u de motor opbekt.

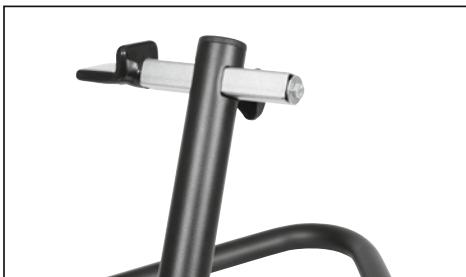
#### AANWIJZING!

### Gevaar voor beschadiging!

Bok de motor nooit alleen op. Zorg hoe dan ook dat u altijd hulp hebt van een tweede, krachtige persoon die de motor aan het stuur veilig rechtop houdt.

- Als de motor wordt opgetild wanneer deze schuin op de jiffy staat, leidt de aanvankelijk eenzijdige belasting tot een beschadiging van de Rothewald-paddockstand en kan de motor eventueel weglijden en omvallen.

### 6.2 | Toepassing met gebogen universele adapter direct op de achterbrug

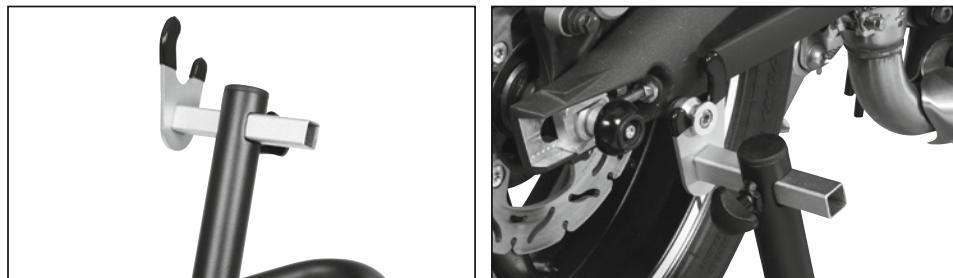


Stel de Rothewald-paddockstand met de gebogen universele adapter in op de breedte van de armen van de achterbrug. Hiervoor moet een tweede persoon het voertuig verticaal vasthouden. Leid de steunpunten van achteren naar de armen van de achterbrug en verschuif de bevestigingspunten zo dat ze volledig onder de beide armen passen. Om ervoor te zorgen dat de motor veilig wordt gedragen, moeten de armen van de achterbrug over de volle breedte op de achterbrugsteunen worden geplaatst.

Ook mogen de armen niet in een grote hoek ten opzichte het voertuig staan. Assen, onderdelen van de wieluitlijning, schokdemperhouders en andere uitstekende onderdelen mogen niet op de achterbrugsteunen worden geplaatst, om schade aan de paddockstand of de motor te voorkomen. Plaats de paddockstand met de steunen tegen het achterste derde deel van de achterbrugarmen, zodat deze langs de hele breedte van de armen veilig op de steunen rusten en de motor in opgebokte staat niet van de steunen kan afglijden.

Controleer voordat u de motor optilt nog één keer of de Rothewald-paddockstand veilig is gemonteerd en of uw helper het voertuig stevig in positie houdt. Zet de steunpunten vast met de knopschroeven. Druk vervolgens de Rothewald-paddockstand op de verbindingsbuis krachtig maar langzaam en gelijkmataig onder het voertuig totdat dit op de paddockstand rust.

### 6.3 | Toepassing met V-adapters voor prismabussen



Controleer eerst of de achterbrug geschikt, stevig vastgeschroefde prismabussen heeft die geschikt zijn voor de Rothewald-paddockstand. Breng eventueel afzonderlijk verkrijgbare prismabussen aan op de daartoe bestemde draadbussen op de achterbrug.



Let goed op de schroefdraaddiameter.

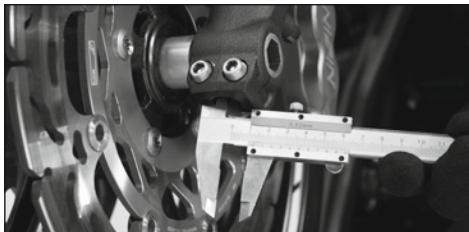
Assen, onderdelen van de wieluitlijning, schokdemperhouders en andere uitstekende motoronderdelen mogen niet als steunpunten worden gebruikt, om schade aan de Rothewald paddockstand of de motor te voorkomen.

Stel de Rothewald-paddockstand met de V-steunpunten in op de breedte van de armen van de achterbrug. Hiervoor moet een tweede persoon het voertuig verticaal vasthouden. Leid de Rothewald-paddockstand met de V-steunpunten van achteren naar de motor en verschuif de V-steunpunten zo, dat deze precies aangrijpen op de prismabussen.

Controleer voordat u de motor optilt nog één keer of de Rothewald-paddockstand veilig is gemonteerd en of uw helper het voertuig stevig in positie houdt. Zet de steunpunten vast met de knopschroeven. Zet de Rothewald-paddockstand vervolgens met de V-steunpunten zo tegen de prismabussen dat deze volledig in de V-steunen liggen en druk de paddockstand dan krachtig maar langzaam en gelijkmataig onder het voertuig totdat dit op de Rothewald-paddockstand rust.

## 6.4 | Toepassing met frontadapters

nl



Controleer eerst of de vorkpoten aan de onderkant een opening hebben en hoe groot deze opening is. Er zijn adapters in vier verschillende groottes beschikbaar: 12 mm, 14 mm, 16 mm en 22 mm. Kies de geschikte adaptergrootte en schroef deze op het schroefdraad van de viltbeschermplaatjes. Soms moet de reeds gemonteerde adapter eerst worden gedemonteerd.

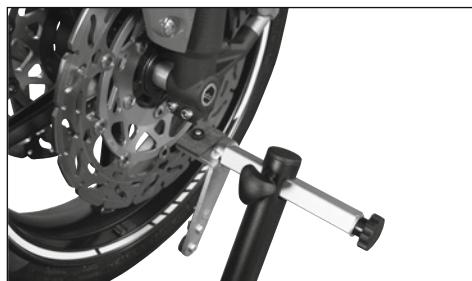


Om te voorkomen dat een adapter zoek raakt, schroeft u deze op een vrij schroefdraad van de steun.

### WAARSCHUWING!

#### Kantelrisico!

Voordat u de motor aan de voorkant optilt, moet altijd eerst de achterkant van het voertuig veilig op een tweede geschikte achterwielsteun rusten. Als alleen de voorkant wordt opgetild, kan de motor omvallen, wat kan leiden tot schade en letsel.



Stel de Rothewald-paddockstand met de steunpunten voor vorkpoten met een open onderkant in op de breedte van de voorvork. Daarbij moet een helper het stuur rechtop houden. Leid de steunpunten met de passende adapters van voren onder de vorkpoten van de motor. Schuif de steunpunten zo, dat deze volledig onder de beide vorkpoten passen en de adapters in de opening/boring van de vorkpoten passen.



Zorg dat de adapters goed in de openingen passen en dat er niet veel spelting is. Zet de steunpunten vast met de knopschroeven.



Druk vervolgens de Rothewald-paddockstand op de verbindingsbuis krachtig maar langzaam en gelijkmatig onder het voertuig totdat dit op de paddockstand rust.



Schroef de steunpunten daarna vast met de stervormige knopschroeven, zodat de motor tijdens de werkzaamheden niet kan wegglijden.

### 6.5 | Afbokken

Ga ook bij het afbokken van het voertuig uiterst voorzichtig te werk. Een tweede persoon zorgt ervoor dat het voertuig na het afbokken eerst verticaal wordt vastgehouden en vervolgens veilig op de jiffy wordt geplaatst. Als de motor voor en achter is opgebokt, haalt u eerst het voorwiel van de bok.

Draai daartoe de stervormige knopschroeven op de steunpunten van de voorste paddockstand weer los. Trek vervolgens de Rothewald-paddockstand aan de verbindingsbuis langzaam en gelijkmatig omhoog totdat het voorwiel weer contact maakt met de vloer. Haal vervolgens het achterwiel van de bok zoals hierboven is beschreven.

## **7 | Opslag en onderhoud**

Bewaar de Rothewald-paddockstand in een tegen weersinvloeden beschermde ruimte. De temperatuur dient tussen +1°C en +55°C te liggen bij een luchtvochtigheid van max. 90% (niet condenserend). Bescherm de zichtbare metalen onderdelen met washoudende onderhoudsmiddelen voor voertuigen tegen corrosie. Glijdende onderdelen kunnen met silicone spray worden gesmeerd. Reinig de steunvlakken uitsluitend met water.

nl

## **8 | Garantie**

Op dit product wordt de wettelijke garantie van twee jaar gegeven. De garantieperiode begint op de datum van aankoop. Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die door een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door niet-geautoriseerde klantenservices of personen ontstaat, of technisch gewijzigde producten zijn uitgesloten van de garantie.

## **9 | Afvoer**



Verwijder het verpakkingsmateriaal en ook het product zelf conform de regionale overheidsrichtlijnen.

## **10 | Contact**

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór het eerste gebruik van het product via e-mail contact op te nemen met ons servicecenter: [service@louis.nl](mailto:service@louis.nl). Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product op de juiste wijze wordt gebruikt.

Geproduceerd in Slovenië

## Indice

<b>1</b>   <b>Contenuto della fornitura</b>	49
<b>2</b>   <b>Utilizzo</b>	49
<b>3</b>   <b>Informazioni generali</b>	50
3.1   Leggere e conservare le istruzioni di montaggio e per l'uso	50
3.2   Legenda	50
<b>4</b>   <b>Sicurezza</b>	51
4.1   Uso conforme	51
4.2   Istruzioni per la sicurezza	51
<b>5</b>   <b>Montaggio</b>	53
<b>6</b>   <b>Impiego</b>	54
6.1   Informazioni generali	54
6.2   Impiego con adattatore universale ad angolo direttamente sul braccio oscillante	54
6.3   Impiego con adattatore a V per nottolini	55
6.4   Impiego con adattatore anteriore	56
6.5   Abbassamento	57
<b>7</b>   <b>Stoccaggio e cura</b>	58
<b>8</b>   <b>Garanzia</b>	58
<b>9</b>   <b>Smaltimento</b>	58
<b>10</b>   <b>Contatti</b>	58

## 1 | Contenuto della fornitura

it



Cod. art. 10031483  
Adattatore anteriore



Cod. art. 10031482  
Adattatore posteriore  
(universale)



Cod. art. 10031481  
Adattatore posteriore  
(per nottolini)



- 1** Adattatore anteriore, cod. art. 10059572
- 2** Adattatore posteriore, cod. art. 10059571 (senza fig.)
- 3** Adattatore posteriore, cod. art. 10059570 (senza fig.)

## 2 | Utilizzo





## 3 | Informazioni generali

### 3.1 | Leggere e conservare le istruzioni di montaggio e per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono esclusivamente alle versioni dell'alzamoto Rothewald indicate. Contengono informazioni importanti per la sicurezza e l'impiego. Leggerle accuratamente prima di utilizzare l'alzamoto Rothewald, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può comportare gravi lesioni personali o danneggiare il veicolo. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per eventuali utilizzi futuri. Qualora l'alzamoto Rothewald dovesse essere ceduto a terzi, questo dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso rispondono alle normative e alle disposizioni vigenti nell'Unione Europea e riflettono lo stato attuale della tecnologia. Negli altri Paesi devono essere rispettate anche le leggi e le direttive locali.

### 3.2 | Legenda

I simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati sono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sull'alzamoto Rothewald o sull'imballaggio.

<b>AVVERTENZA!</b>	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
<b>ATTENZIONE!</b>	Questo simbolo/parola di segnalazione indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
<b>NOTA!</b>	Questa parola di segnalazione indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
<b>i</b>	Questo simbolo fornisce informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
<b>Recycling symbol</b>	Questo simbolo indica la riciclabilità degli imballaggi e del prodotto stesso.

## 4 | Sicurezza

### 4.1 | Uso conforme

Se utilizzato correttamente, il presente alzamoto Rothewald agevola l'esecuzione di innumerevoli interventi di riparazione e manutenzione sulla moto. A seconda del tipo di set acquistato, sono inclusi:

- appoggi per braccio oscillante per il sollevamento di moto con braccio oscillante della ruota posteriore diritto a sezione quadrangolare senza nottolini, oppure
- supporti a V per il sollevamento di moto con nottolini, oppure
- supporti per il sollevamento di moto con steli della forcella aperti nella parte inferiore.

È necessario utilizzare sempre l'alzamoto Rothewald con la massima cura in conformità con le presenti istruzioni per l'uso e le specifiche del costruttore del veicolo per evitare danni alla moto e possibili lesioni alle persone impegnate nei lavori.

Trattandosi di un prodotto a impiego universale non destinato a un veicolo specifico, è importante essere certi, prima del primo utilizzo, che possa essere utilizzato senza problemi e in modo corretto sul proprio tipo di moto. È importante osservare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del veicolo e le specifiche del costruttore del veicolo.

L'alzamoto Rothewald può essere utilizzato solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni.

Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

### 4.2 | Istruzioni per la sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di incidente!

- L'alzamoto Rothewald è concepito esclusivamente per sollevare/alzare da terra la moto e non può essere impiegato per altri scopi.
- Prima dell'utilizzo dell'alzamoto, assicurarsi che quest'ultimo sia stato montato correttamente e che tutti i collegamenti a vite siano stati serrati in modo sufficientemente saldo.
- Se sul braccio oscillante del veicolo si trovano filetti per nottolini, per il sollevamento del veicolo è assolutamente necessario utilizzare nottolini adatti e i supporti a V. Se questi supporti non si trovano sulla due ruote, allora è necessario scegliere il set composto da alzamoto Rothewald e appoggi per braccio oscillante, nella misura in cui sul veicolo sia presente un braccio oscillante diritto a sezione quadrangolare tradizionale.
- Può essere utilizzato per il sollevamento solo su moto con forcellone bibraccio a sezione quadrangolare. L'alzamoto non può essere utilizzato con bracci oscillanti triangolari, a banana senza nottolini e forcelloni monobraccio. I bracci oscillanti con tirante inferiore devono essere dotati di nottolini. Le moto con trasmissione cardanica non possono essere sollevate.
- Affinché la moto possa essere sostenuta in sicurezza, i bracci oscillanti devono essere posizionati per tutta la larghezza sui relativi appoggi.
- Se si usa l'alzamoto Rothewald con supporto per ruota anteriore, è necessario utilizzare sempre anche un cavalletto adatto.
- Tenere presente che l'alzamoto deve essere sempre utilizzato da due persone.
- Utilizzare l'alzamoto Rothewald solo su terreni perfettamente piani e solidi (ad es. asfalto, calcestruzzo, pietra). Non usare mai un terreno morbido o sabbioso come superficie d'appoggio per l'alzamoto Rothewald, in modo da evitare che la moto cada o si ribalzi, subendo o provocando conseguenza danni.

- Non tenere mai le dita, le mani o altre parti del corpo sotto il veicolo sollevato. Lo stesso vale per quando si solleva e abbassa il veicolo. Prestare attenzione anche a tutte le persone coinvolte. Assicurarsi sempre che non ci siano altre persone o animali domestici nelle vicinanze del veicolo sollevato.
- Accertarsi che nessun tubo e nessuna tiranteria del freno possa comprimersi o deformarsi quando si utilizza l'alzamoto Rothewald.
- Non appoggiarsi mai contro il veicolo sollevato: vi è il rischio di ribaltamento.
- Non sedersi sulla moto sollevata con l'alzamoto Rothewald.
- Una moto sollevata non deve essere più manovrata in nessuna circostanza.

#### AVVERTENZA!

**Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi)!**

- L'alzamoto Rothewald non può essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive della necessaria esperienza e conoscenza nella manipolazione delle moto.
- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura e pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini in quanto sussiste un pericolo di soffocamento.

#### ATTENZIONE!

##### **Rischio di scivolare, inciampare e cadere!**

- Gli interventi di manutenzione sul veicolo sollevato e l'utilizzo di prodotti per la pulizia, la cura e la lubrificazione possono comportare il rischio di scivolamento e il pericolo di caduta con conseguenti lesioni personali.
- Prestare attenzione a parti sporgenti e, se necessario, eliminare i pericoli di inciampo.

#### **NOTA!**

##### **Pericolo di danni!**

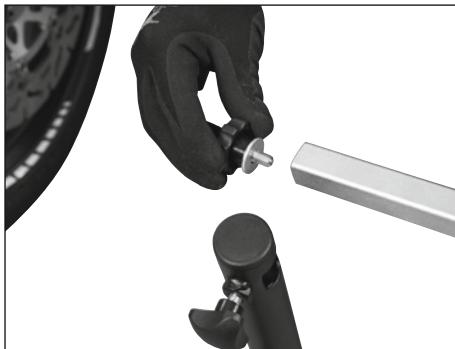
- L'uso improprio dell'alzamoto può causare danni all'accessorio stesso o al proprio veicolo.
- Durante l'utilizzo, collocare l'alzamoto su una superficie solida antiraffiglio e assicurarsi che vi sia sufficiente spazio a disposizione in un'area non a rischio di esplosione.
- Utilizzare l'alzamoto solo con accessori originali.
- L'alzamoto può sostenere un peso massimo di 200 kg.
- Assicurarsi che la postazione di lavoro sia ben illuminata per evitare lesioni e danni.

- Non indossare indumenti ampi, in quanto sussiste il rischio che rimangano impigliati in parti sporgenti. Indossare solo indumenti aderenti. Non indossare anelli, catene e altri gioielli. In caso di capelli lunghi, utilizzare una retina per capelli. Indossare scarpe robuste o scarpe antinfortunistiche.

## 5 | Montaggio

it

L'alzamoto Rothewald è pronto all'uso non appena i relativi supporti, a seconda del tipo di set scelto, sono stati inseriti nei montanti aperti dell'alzamoto e fissati leggermente con le viti con traversino.



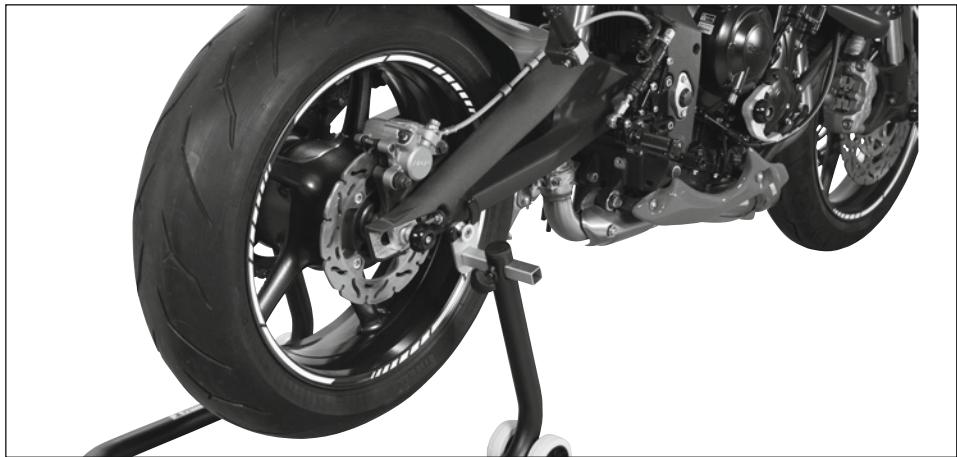
I due modelli di alzamoto posteriore Rothewald sono indicati per bracci oscillanti con distanza interna da 270 a 360 mm.

L'alzamoto Rothewald per la parte anteriore è indicato per forcelle con larghezza da 180 a 250 mm.



Quando si inseriscono i supporti per ruota anteriore e i supporti a V prestare attenzione all'allineamento degli adattatori (vedere gli esempi di montaggio).

In caso contrario si corre il rischio che la moto si ribalzi durante gli interventi di cura e manutenzione o che scivoli quando viene sollevata e abbassata.



## 6 | Impiego

### 6.1 | Informazioni generali

Per prima cosa controllare scrupolosamente se la moto soddisfa i requisiti per un uso sicuro e privo di pericoli dell'alzamoto Rothewald.

La capacità di carico massima dell'alzamoto Rothewald ammonta a 200 kg. Ciò significa che il peso totale delle due ruote inclusi accessori non può superare i 400 kg.

La forma costruttiva del braccio oscillante della ruota posteriore deve essere adatta all'alzamoto Rothewald. In base al modello di alzamoto scelto, devono essere presenti nottolini o un forcellone bibraccio parallelo. Se la ruota posteriore deve essere smontata, è necessario allentare l'asse prima del sollevamento della moto. Ciò vale anche per la parte anteriore. Allentare preliminarmente l'asse e altri collegamenti a vite troppo serrati sulla due ruote prima del sollevamento.

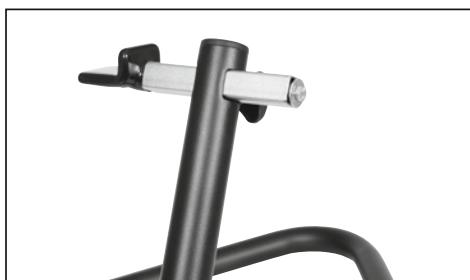
#### NOTA!

#### Pericolo di danni!

Non sollevare mai il veicolo da soli; farsi sempre aiutare da una seconda persona muscolosa che tenga saldamente ferma la moto in posizione verticale in corrispondenza del manubrio.

- Sollevare la due ruote quando è appoggiata obliqua sul cavalletto laterale fa sì che il carico iniziale su un solo lato possa danneggiare l'alzamoto Rothewald ed eventualmente far scivolare il veicolo.

### 6.2 | Impiego con adattatore universale ad angolo direttamente sul braccio oscillante



Regolare l'alzamoto Rothewald con l'adattatore universale ad angolo in base alla larghezza dei bracci oscillanti della ruota posteriore. Per fare ciò, una seconda persona tiene il veicolo fermo in posizione verticale. Avvicinare gli appoggi ai bracci oscillanti della moto da dietro e spostare i supporti in modo che siano completamente inseriti sotto i due bracci oscillanti. Affinché la moto possa essere sostenuta in sicurezza, i bracci oscillanti devono essere posizionati per tutta la larghezza sui relativi supporti.

In linea di massima, i bracci oscillanti non devono essere troppo inclinati rispetto alla moto. Non è consentito appoggiare assi, elementi di regolazione della ruota, alloggiamenti degli ammortizzatori e altri componenti sporgenti sui supporti del braccio oscillante al fine di evitare danni all'alzamoto o al veicolo. Posizionare l'alzamoto con gli appoggi sul terzo posteriore dei bracci oscillanti in modo che poggiino in sicurezza con tutta la larghezza in modo da evitare che però il veicolo sollevato scivoli dagli appoggi.

Prima di sollevare la moto assicurarsi di nuovo che l'alzamoto Rothewald sia stato assemblato in sicurezza e che l'aiutante mantenga il veicolo in posizione in modo sicuro. Fissare i supporti con le viti con traversino. Quindi spingere l'alzamoto Rothewald con forza, ma lentamente e in maniera uniforme sotto la moto in corrispondenza del tubo di collegamento finché questa non poggia sull'alzamoto.

### 6.3 | Impiego con adattatore a V per nottolini



Per prima cosa controllare se sul braccio oscillante dell'alzamoto Rothewald sono presenti nottolini adatti avvitati in modo sicuro. Eventualmente è necessario applicare prima dei nottolini da acquistare separatamente sugli appositi filetti interni del braccio oscillante.



Prestare attenzione alle misure dei filetti.

Non è consentito utilizzare assi, elementi di regolazione della ruota, alloggiamenti degli ammortizzatori e altri componenti sporgenti della moto come appoggio al fine di evitare danni all'alzamoto Rothewald o al veicolo.

Regolare l'alzamoto Rothewald con i supporti a V in base alla larghezza del braccio oscillante della ruota posteriore. Per fare ciò, una seconda persona tiene il veicolo fermo in posizione verticale.

Avvicinare l'alzamoto Rothewald con i supporti a V alla moto da dietro e spostare i supporti a V in modo che si innestino con precisione nei nottolini.

Prima che la moto venga sollevata assicurarsi di nuovo che l'alzamoto Rothewald sia stato assemblato in sicurezza e che l'aiutante mantenga il veicolo in posizione in modo sicuro. Fissare i supporti con le viti con traversino. Posizionare quindi l'alzamoto Rothewald con i supporti a V sui nottolini in modo che questi vadano a collocarsi a filo nei supporti a V, quindi premere l'alzamoto con forza, ma lentamente e in maniera uniforme sotto il veicolo in corrispondenza del tubo di collegamento finché non poggia sull'alzamoto.

## 6.4 | Impiego con adattatore anteriore



Per prima cosa è necessario controllare se gli steli della forcella presentano un'apertura nella parte inferiore ed eventualmente le sue dimensioni. Sono disponibili adattatori di quattro dimensioni diverse: 12 mm, 14 mm, 16 mm e 22 mm. Scegliere un adattatore di dimensioni adatte e avitarlo sul filetto della superficie di protezione in feltro. In alcuni casi potrebbe essere necessario prima smontare l'adattatore già montato.



Per non perdere l'adattatore, avitarlo al filetto libero del supporto.



**AVVERTENZA!**

### Rischio di ribaltamento!

Prima che la parte anteriore della moto venga sollevata, poggiare sempre prima la coda del veicolo in modo sicuro su un secondo alzamoto posteriore adatto. Il sollevamento della sola parte anteriore può causare il ribaltamento della moto provocando conseguenti danni e infortuni.



Regolare l'alzamoto RotheWald con i supporti per steli della forcella aperti nella parte inferiore in base alla larghezza della forcella anteriore. Per fare ciò, una seconda persona tiene il manubrio in posizione diritta. Avvicinare i supporti con gli adattatori compatibili da dietro sotto gli steli della forcella della moto. Spostare i supporti in modo che siano completamente inseriti sotto i due steli della forcella e che gli adattatori siano inseriti nell'apertura o foro degli steli della forcella.



Accertarsi che gli adattatori siano ben inseriti nell'apertura e che non abbiano troppo gioco. Fissare i supporti con le viti con traversino.



Quindi premere l'alzamoto Rothewald con forza, ma lentamente e in maniera uniforme sotto il veicolo in corrispondenza del tubo di collegamento finché questo non poggia sull'alzamoto.



Avvitare saldamente in posizione con le viti con manopole a crociera dei supporti, in modo che la moto non possa scivolare durante gli interventi di manutenzione.

## 6.5 | Abbassamento

Procedere con molta attenzione anche quando si abbassa il veicolo. Una seconda persona si assicura che il veicolo venga innanzitutto mantenuto in posizione verticale dopo l'abbassamento e posto quindi in sicurezza sul cavalletto laterale. Se la moto è sollevata anteriormente e posteriormente, abbassare prima la ruota anteriore. Per fare ciò, allentare di nuovo le viti con manopole a crociera sui supporti dell'alzamoto anteriore. Quindi tirare l'alzamoto Rothewald lentamente e in maniera uniforme verso l'alto in corrispondenza del tubo di collegamento finché la ruota anteriore non ha di nuovo contatto con il suolo. Al termine, come descritto in precedenza, abbassare la ruota posteriore.

## **7 | Stoccaggio e cura**

Conservare l'alzamoto Rothewald in un locale protetto dagli agenti atmosferici. La temperatura deve essere compresa tra +1 °C e +55 °C con un'umidità dell'aria pari al 90% max (senza condensa). Proteggere i componenti in metallo visibili con un prodotto anticorrosione a base cerosa per autoveicoli. I componenti scorrevoli possono essere lubrificati con spray al silicone. Pulire le superfici di appoggio solo con acqua.

## **8 | Garanzia**

Questo prodotto è coperto dalla garanzia di legge valida per due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto. La garanzia non copre usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione da parte di servizi assistenza non autorizzati o persone non competenti. Sono altresì esclusi dalla garanzia prodotti modificati sotto il profilo tecnico.

## **9 | Smaltimento**



Smaltire il materiale di imballaggio e il prodotto stesso in conformità alle normative locali.

## **10 | Contatti**

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima di utilizzare il prodotto per la prima volta vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: [service@louis-moto.it](mailto:service@louis-moto.it). Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Slovenia

## Índice de contenidos

<b>1   Volumen de suministro</b>	60
<b>2   Uso</b>	60
<b>3   Información general</b>	61
3.1   Leer y guardar las instrucciones de montaje y de uso	61
3.2   Símbolos empleados	61
<b>4   Seguridad</b>	62
4.1   Uso previsto	62
4.2   Indicaciones de seguridad	62
<b>5   Montaje</b>	64
<b>6   Utilización</b>	65
6.1   Información general	65
6.2   Utilización con el adaptador universal acodado aplicado directamente al basculante	66
6.3   Utilización con adaptadores en V para diábolos	66
6.4   Utilización con adaptadores frontales	67
6.5   Bajada del caballete	69
<b>7   Almacenamiento y conservación</b>	69
<b>8   Garantía</b>	69
<b>9   Gestión de desechos</b>	69
<b>10   Contacto</b>	70

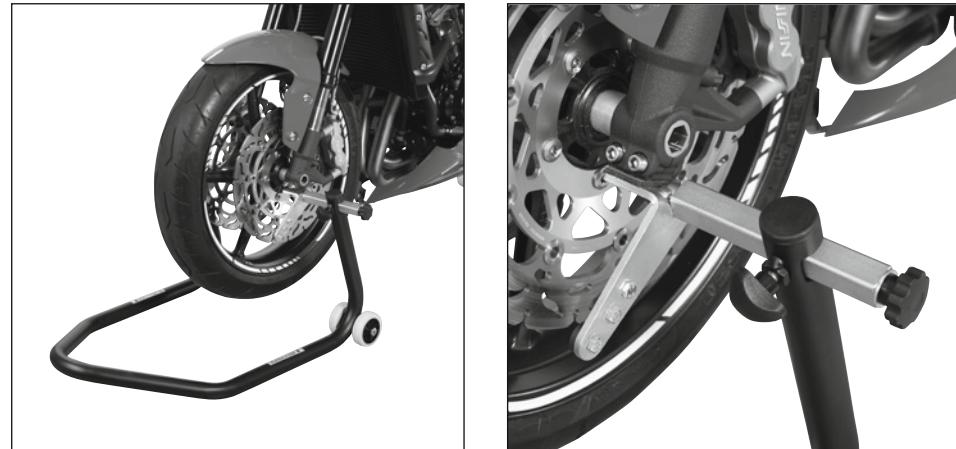
## CABALLETE DE MOTOCICLETA ROTHEWALD

### 1 | Volumen de suministro



- 1 Caballete delantero, n.º ped. 10059572
- 2 Caballete trasero, n.º ped. 10059571 (sin ilustración)
- 3 Caballete trasero, n.º ped. 10059570 (sin ilustración)

### 2 | Uso





es

### 3 | Información general

#### 3.1 | Leer y guardar las instrucciones de montaje y de uso

Las presentes instrucciones de uso se refieren exclusivamente a las variantes de caballete de motocicleta Rothewald mencionadas anteriormente. Contienen indicaciones importantes sobre la seguridad y el manejo. Antes de utilizar el caballete de motocicleta Rothewald, lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones graves o deterioros en el vehículo. Guarde las instrucciones de uso para su posterior utilización. Si entrega el caballete de motocicleta Rothewald a terceros, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso. Las instrucciones de uso se basan en las normas y reglas vigentes en la Unión Europea y reflejan el estado actual de la técnica. En el extranjero, deben tenerse en cuenta asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente.

#### 3.2 | Símbolos empleados

En las presentes instrucciones de uso, en el caballete de motocicleta Rothewald y en el embalaje se emplean los siguientes símbolos y avisos.

<b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.
<b>ATENCIÓN</b>	Este símbolo/palabra de aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.
<b>NOTA</b>	Esta palabra de aviso advierte de posibles daños materiales.
<b>i</b>	Este símbolo proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.
<b>Recycling symbol</b>	Este símbolo representa la reciclabilidad de embalajes y del producto mismo.

## 4 | Seguridad

### 4.1 | Uso previsto

El presente caballete de motocicleta Rothewald, correctamente utilizado, facilita la realización de un gran número de trabajos de reparación y mantenimiento en la motocicleta. En función de la versión adquirida, el set contiene:

- soportes de basculante para apoyar motocicletas dotadas de un basculante trasero con perfil de caja recto sin diábolos o
- alojamientos en V para apoyar motocicletas dotadas de diábolos o
- alojamientos para apoyar motocicletas dotadas de barras de horquilla abiertas en su extremo inferior.

Con el fin de evitar daños en su motocicleta y posibles lesiones de las personas implicadas, utilice el caballete de motocicleta Rothewald siempre con el máximo cuidado, de acuerdo con lo indicado en las presentes instrucciones de uso y siguiendo las especificaciones del fabricante del vehículo.

Dado que el producto es de uso universal, no asignado a un vehículo específico, antes del primer uso es importante cerciorarse de que el producto se puede utilizar adecuadamente y sin inconvenientes en su modelo de motocicleta. Siga en todo momento las indicaciones incluidas en las instrucciones de uso del vehículo y las especificaciones del fabricante del vehículo.

Únicamente está permitido utilizar el caballete de motocicleta Rothewald del modo que se describe en estas instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no asume responsabilidad alguna por daños debidos al uso incorrecto o diferente del previsto.

### 4.2 | Indicaciones de seguridad

#### ADVERTENCIA

#### Peligro de accidente

- El caballete de motocicleta Rothewald ha sido concebido exclusivamente para apoyar o levantar motocicletas y no debe utilizarse para otros fines.
- Antes de utilizar el caballete de motocicleta, asegúrese de que esté correctamente montado y de que todas las uniones atornilladas estén apretadas con la firmeza suficiente.
- Si en el basculante se encuentran roscas para diábolos, deberá utilizar necesariamente diábolos adecuados y los alojamientos en V para levantar el vehículo. Si la motocicleta carece de roscas para diábolos, elija el set compuesto por el caballete de motocicleta Rothewald y soportes de basculante, siempre que el vehículo disponga de un basculante con perfil de caja convencional.
- Únicamente está permitido apoyar sobre el caballete basculantes de doble brazo con perfil de caja. No es posible usar el caballete con basculantes triangulados, basculantes tipo banana sin diábolos o basculantes monobrazo. Los basculantes con refuerzo deben disponer necesariamente de diábolos. Tampoco está permitido utilizar el caballete para levantar motocicletas con transmisión por cardán.
- Para que la motocicleta se apoye con seguridad, es necesario que los brazos del basculante descansen en toda su anchura sobre los soportes del basculante.
- Al utilizar el caballete de motocicleta Rothewald con alojamiento para la rueda delantera es necesario utilizar siempre también un caballete trasero adecuado.
- Tenga en cuenta que el caballete ha de ser manejado siempre por dos personas.

- Utilice el caballete de motocicleta Rothewald únicamente sobre una superficie resistente y absolutamente plana (p. ej., asfalto, hormigón, piedra). No utilice nunca el caballete de motocicleta Rothewald sobre arena suelta o tierra blanda, a fin de evitar que la motocicleta se desprenda o se caiga, así como los daños resultantes.
- Está totalmente prohibido mantener los dedos, las manos u otras partes del cuerpo debajo del vehículo levantado sobre el caballete. Esto también es válido para el momento de subir o bajar el vehículo del caballete. Preste atención asimismo a las personas implicadas. Asegúrese siempre de que ninguna otra persona o mascota se encuentre en las inmediaciones del vehículo levantado sobre el caballete.
- Al utilizar el caballete de motocicleta Rothewald, asegúrese de no pinzar ni doblar ningún latiguillo o varillaje de freno.
- No se apoye en ningún caso contra el vehículo levantado sobre el caballete, ya que existe el riesgo de que vuelque.
- No se siente en la motocicleta levantada sobre el caballete de motocicleta Rothewald.
- Queda terminantemente prohibido maniobrar con una motocicleta levantada sobre el caballete.



#### ADVERTENCIA

**Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).**

- No está permitido que niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimiento en el manejo de vehículos de dos ruedas utilicen el caballete de motocicleta Rothewald.
- La lámina de embalaje y las piezas pequeñas forman parte del suministro y deben mantenerse alejadas de los niños, ya que existe riesgo de asfixia.



#### ATENCIÓN

##### **Peligro de resbalones, tropiezos y caídas**

- Los trabajos de mantenimiento en el vehículo levantado sobre el caballete y el empleo de productos de limpieza y conservación, así como de lubricantes, pueden conllevar un peligro de resbalones y caídas, con sus consiguientes lesiones.
- Preste atención a las piezas que sobresalen del vehículo y elimine los eventuales riesgos de tropiezo.

## NOTA

### Peligro de deterioro

- Una manipulación inadecuada del caballete puede ocasionar deterioros en el caballete o en su vehículo.
- Durante su uso, emplace el caballete sobre una superficie con suficiente capacidad de carga y resistente a arañazos, y garantice que se disponga de espacio suficiente en una zona sin riesgo de explosión.
- Utilice el caballete únicamente con los accesorios originales.
- El caballete puede soportar una carga máxima de 200 kg.
- Asegúrese de que el lugar de trabajo esté bien iluminado, a fin de evitar lesiones y deterioros.
- Evite llevar ropa holgada, ya que esta podría quedar enganchada a las piezas sobresalientes. Por esta razón, lleve únicamente ropa bien ceñida al cuerpo. No lleve nunca anillos, cadenas u otro tipo de joyas. Si tiene el cabello largo, póngase una redecilla para el pelo. Lleve zapatos resistentes o calzado de protección.

## 5 | Montaje

El caballete de motocicleta Rothewald está listo para su uso una vez se hayan introducido los alojamientos correspondientes –en función del set seleccionado– en los orificios de las columnas del caballete y se hayan asegurado los mismos ligeramente con los tornillos de muletilla.



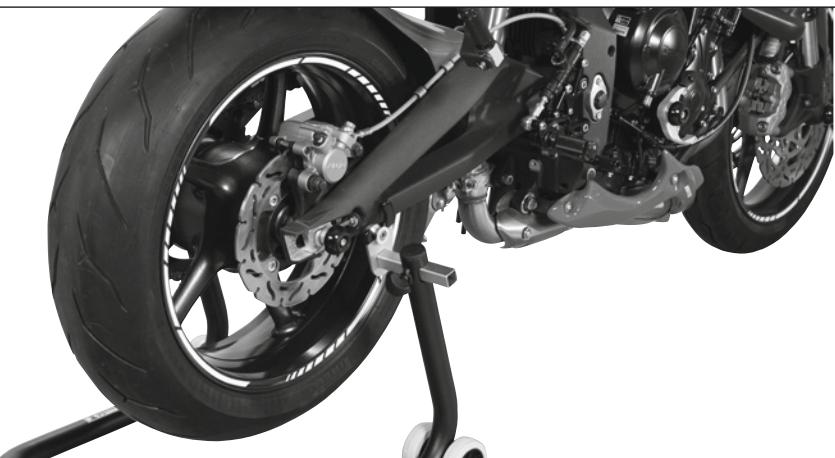
Los dos modelos de caballete trasero Rothewald son adecuados para basculantes con una distancia interior de entre 270 y 360 mm.

El caballete de motocicleta Rothewald para la rueda delantera es adecuado para horquillas con una anchura de entre 180 y 250 mm.



Preste atención a la orientación de los adaptadores al introducir los alojamientos para la rueda delantera y los alojamientos en V; véanse los ejemplos de montaje.

De otro modo, existe el riesgo de que la motocicleta se caiga durante los trabajos de conservación y mantenimiento o de que resbale al subir o bajar la motocicleta del caballete.



## 6 | Utilización

### 6.1 | Información general

En primer lugar, compruebe si la motocicleta reúne las condiciones necesarias para una utilización segura del caballete de motocicleta Rothewald.

La capacidad de carga máxima del caballete de motocicleta Rothewald es de 200 kg, por lo que el peso total de la motocicleta, incluidos los accesorios, no debe sobrepasar los 400 kg.

El basculante trasero debe presentar un diseño adecuado para el caballete de motocicleta Rothewald. En función del modelo de caballete seleccionado, la motocicleta deberá disponer de diábolos o de un basculante de dos brazos paralelos. Si se va a desmontar la rueda trasera, deberá aflojarse el eje antes de subir la motocicleta al caballete. Esto es válido también para la parte delantera. Antes de subir la motocicleta al caballete, afloje el eje y demás uniones atornilladas que estén muy apretadas.

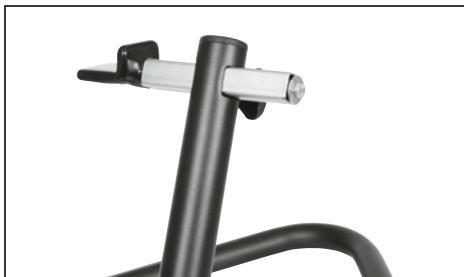
## NOTA

### Peligro de deterioro

No suba nunca el vehículo al caballete usted solo; es necesario que una segunda persona suficientemente fuerte le ayude siempre a mantener la motocicleta en posición vertical sujetándola por el manillar.

- Si levanta la motocicleta cuando esta descansa inclinada sobre el caballete lateral, el caballete de motocicleta Rothewald resultará deteriorado debido a la carga unilateral inicial y el vehículo podría resbalar.

### 6.2 | Utilización con el adaptador universal acodado aplicado directamente al basculante

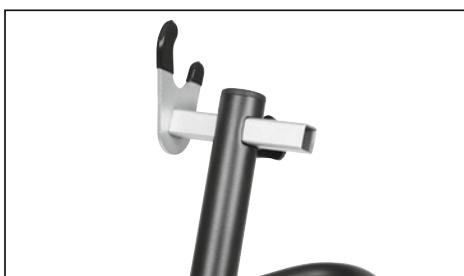


Ajuste el caballete de motocicleta Rothewald equipado con el adaptador universal acodado a la anchura de los brazos del basculante trasero. Para ello, una segunda persona debe sujetar el vehículo en vertical. Acerque los soportes desde atrás a los brazos del basculante de la motocicleta y desplace los alojamientos de forma que estos queden situados por completo debajo de los dos brazos de basculante. Para que la motocicleta se apoye con seguridad, es necesario que los brazos del basculante descansen en toda su anchura sobre los alojamientos para el basculante.

Como norma general, los brazos del basculante no deben estar montados con mucho ángulo en el vehículo. Asegúrese de que los ejes, piezas del reglaje de la rueda, alojamientos de amortiguadores y otras piezas sobresalientes no descansen sobre los alojamientos para el basculante, a fin de evitar daños en el caballete o la motocicleta. Coloque el caballete con los soportes en el tercio posterior de los brazos del basculante, de forma que estos descansen en toda su anchura sobre los soportes, pero sin que el vehículo resbale de los soportes en posición elevada.

Antes de proceder a levantar la motocicleta, asegúrese una vez más de que el caballete de motocicleta Rothewald esté bien ensamblado y de que el ayudante mantenga el vehículo con seguridad en su posición. Fije los alojamientos con los tornillos de muletilla. A continuación, empuje con fuerza el caballete de motocicleta Rothewald bajo el vehículo asiéndolo por el tubo de unión, con un movimiento lento y uniforme, hasta que la motocicleta descance sobre el caballete.

### 6.3 | Utilización con adaptadores en V para diábolos



En primer lugar, compruebe si los diábolos están atornillados con seguridad al basculante y si son adecuados para el caballete de motocicleta Rothewald. Posiblemente deberá adquirir diábolos por separado y montarlos en las roscas interiores previstas al efecto en el basculante.



Preste atención al tamaño de la rosca.

es

No está permitido utilizar ejes, piezas del reglaje de la rueda, alojamientos de amortiguadores y otras piezas sobresalientes de la motocicleta a modo de soporte, a fin de evitar daños en el caballete Rothewald o la motocicleta.

Ajuste el caballete de motocicleta Rothewald equipado con los alojamientos en V a la anchura del basculante trasero. Para ello, una segunda persona debe sujetar el vehículo en vertical. Acerque el caballete de motocicleta Rothewald con los alojamientos en V desde atrás a la motocicleta y desplace estos de forma que encajen perfectamente en los diábolos.

Antes de proceder a levantar la motocicleta, asegúrese una vez más de que el caballete de motocicleta Rothewald esté bien ensamblado y de que el ayudante mantenga el vehículo con seguridad en su posición. Fije los alojamientos con los tornillos de muletilla. A continuación, coloque el caballete de motocicleta Rothewald con los alojamientos en V en los diábolos de forma que estos queden apoyados perfectamente en los alojamientos en V, y empuje entonces con fuerza el caballete de motocicleta bajo el vehículo asíéndolo por el tubo de unión, con un movimiento lento y homogéneo, hasta que la motocicleta descance sobre el caballete de motocicleta Rothewald.

#### 6.4 | Utilización con adaptadores frontales



En primer lugar, compruebe si las barras de horquilla presentan un orificio en su extremo inferior y, en su caso, mida el tamaño de dicho orificio. En total dispone de cuatro adaptadores de diferentes tamaños: 12 mm, 14 mm, 16 mm, 22 mm. Seleccione el adaptador del tamaño adecuado y atorníllelo a la rosca de la superficie con fielro protector. Es posible que antes deba desmontar el adaptador que ya está montado.



Para que no se pierda ningún adaptador, atorníllelo a una de las roscas que hayan quedado libres en el alojamiento.

## **! ADVERTENCIA**

### **Peligro de vuelco**

Antes de proceder a levantar la parte delantera de la motocicleta, es necesario siempre en primer lugar que la parte trasera del vehículo descance de manera segura en un segundo caballete trasero adecuado. Si únicamente se levanta la parte delantera, la motocicleta podría caerse y ocasionar daños y lesiones.



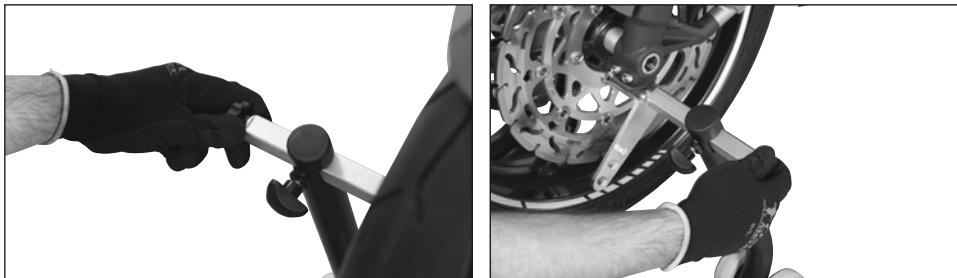
Ajuste el caballete de motocicleta RotheWald equipado con los alojamientos para barras de horquilla abiertas en su extremo inferior a la anchura de la horquilla delantera. Para ello, solicite la ayuda de una segunda persona que mantenga el manillar en posición recta. Acerque por delante los alojamientos con los adaptadores adecuados hasta situarlos debajo de las barras de horquilla de la motocicleta. Desplace los alojamientos de forma que estos queden situados por completo debajo de las dos barras de horquilla y que los adaptadores encajen en el orificio/perforación de las barras de horquilla.



Preste atención a que los adaptadores encajen bien en sus respectivos orificios sin presentar demasiado juego. Fije los alojamientos con los tornillos de muletilla.



A continuación, empuje con fuerza el caballete de motocicleta RotheWald bajo el vehículo asiéndolo por el tubo de unión, con un movimiento lento y uniforme, hasta que el vehículo descance sobre el caballete.



es

Por último, fije la posición apretando los tornillos de mando estrellado de los alojamientos para que la motocicleta no pueda resbalar durante los trabajos de mantenimiento.

#### 6.5 | Bajada del caballete

Proceda también con cuidado al bajar el vehículo del caballete. Una segunda persona se ocupa de mantener el vehículo en posición vertical tras bajarlo del caballete y de apoyarlo a continuación sobre el caballete lateral. Si la motocicleta está subida a un caballete delantero y otro trasero, baje primero la rueda delantera del caballete. Para ello, afloje los tornillos con mando de estrella situados en los alojamientos del caballete delantero. A continuación, tire hacia arriba del caballete de motocicleta Rothewald por el tubo de unión en un movimiento lento y uniforme hasta que la rueda delantera vuelva a estar en contacto con el suelo. Por último, baje la rueda trasera del caballete del modo descrito anteriormente

### 7 | Almacenamiento y conservación

Guarde el caballete de motocicleta Rothewald en un lugar protegido contra las condiciones meteorológicas. La temperatura debe situarse entre +1 °C y +55 °C, con una humedad del aire del 90 % como máximo (sin condensación). Proteja las piezas metálicas visibles contra la corrosión con productos de conservación para vehículos que contengan cera. Las piezas deslizantes pueden lubricarse con un aerosol de silicona. Utilice únicamente agua para limpiar la superficie de apoyo.

### 8 | Garantía

El presente producto tiene una garantía legal de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto y daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación a cargo de servicios de atención al cliente o personas no autorizados, ni productos sometidos a modificaciones técnicas.

### 9 | Gestión de desechos



Deseche el material de embalaje, así como el producto mismo, de acuerdo con las disposiciones administrativas regionales.

## **10 | Contacto**

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de usar por primera vez el producto, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente escribiendo a la dirección de correo electrónico: [service@louis.eu](mailto:service@louis.eu). Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda utilizar correctamente el producto.

Fabricado en Eslovenia

## Оглавление

1   Комплект поставки	72
2   Применение	72
3   Общие сведения	73
3.1   Чтение инструкции по монтажу и эксплуатации и ее хранение	73
3.2   Пояснение условных обозначений	73
4   Безопасность	74
4.1   Использование по назначению	74
4.2   Указания по технике безопасности	74
5   Монтаж	77
6   Применение	78
6.1   Общие сведения	78
6.2   Применение с угловым универсальным переходником непосредственно на маятниковой вилке	79
6.3   Применение V-образного переходника для призматических втулок	79
6.4   Применение с передним переходником	80
6.5   Снятие мотоцикла с подъемника	82
7   Хранение и уход	82
8   Гарантия	82
9   Утилизация	82
10   Контактные данные	83

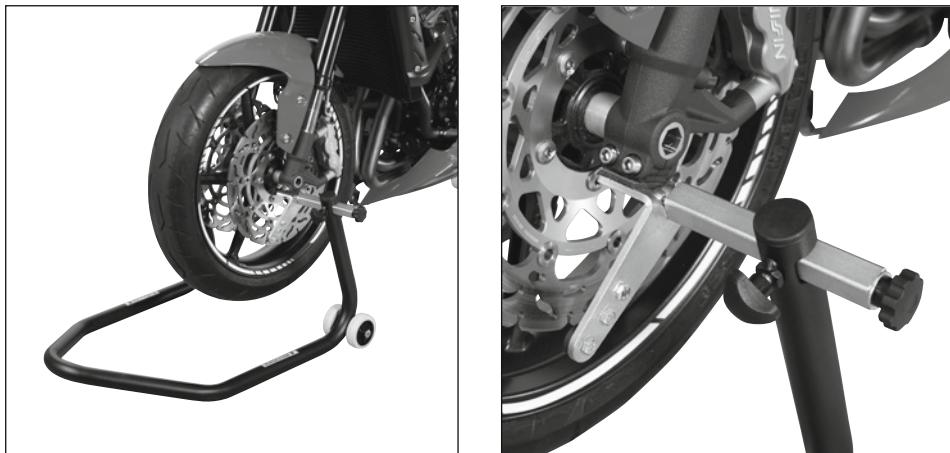
# МОТОЦИКЛЕТНЫЙ ПОДЪЕМНИК ROTHEWALD

## 1 | Комплект поставки



- 1 Мотоциклетный подъемник, передний, № для заказа 10059572
- 2 Мотоциклетный подъемник, задний, № для заказа 10059571 (не изображен)
- 3 Мотоциклетный подъемник, задний, № для заказа 10059570 (не изображен)

## 2 | Применение





ru

### 3 | Общие сведения

#### 3.1 | Чтение инструкции по монтажу и эксплуатации и ее хранение

Действие настоящей инструкции по эксплуатации распространяется исключительно на указанные варианты исполнения мотоциклетного подъемника Rothewald. В ней содержатся важные указания по безопасности и обращению. Перед использованием мотоциклетного подъемника Rothewald внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение этой инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым травмам или серьезному повреждению транспортного средства. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче мотоциклетного подъемника Rothewald третьему лицу обязательно приложите инструкцию по эксплуатации.

Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. Ее содержание соответствует текущему уровню технического развития. При эксплуатации изделия за границей необходимо также соблюдать действующие в соответствующей стране директивы и законы.

#### 3.2 | Пояснение условных обозначений

Следующие условные обозначения и сигнальные слова используются в данной инструкции по эксплуатации, на мотоциклетном подъемнике Rothewald или на упаковке.

##### ! ОСТОРОЖНО!

Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.

##### ! ВНИМАНИЕ!

Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.

##### УВЕДОМЛЕНИЕ!

Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.



Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.



Этот символ обозначает возможность вторичной переработки как упаковки, так и самого изделия.

## 4 | Безопасность

### 4.1 | Использование по назначению

Этот мотоциклетный подъемник Rothewald, при условии его правильного применения, в значительной мере облегчает выполнение разнообразных работ по ремонту и техническому обслуживанию мотоцикла. В зависимости от приобретенного комплекта возможны следующие конфигурации:

- Опоры для вилки для подъема мотоциклов с прямой, выполненной из профиля коробчатого сечения, маятниковой подвеской заднего колеса без призматических втулок, или
- V-образные опоры для подъема мотоциклов с призматическими втулками, или
- Опоры для подъема мотоциклов с призматическими втулками, или с открытыми внизу трубами первьев вилки.

Используя мотоциклетный подъемник Rothewald, всегда действуйте предельно осторожно, в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и требованиями изготовителя транспортного средства – это позволит избежать повреждений мотоцикла и возможного травмирования лиц, принимающих участие в работах.

Так как это изделие является универсальным и не предназначено для конкретного транспортного средства, важно перед первым использованием убедиться в том, что изделие можно надлежащим образом использовать в сочетании с определенным типом мотоцикла без каких-либо проблем. При этом обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Вашего транспортного средства, и требования изготовителя транспортного средства.

Мотоциклетный подъемник Rothewald можно использовать только в соответствии с описанием, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации. Любое другое применение считается применением не по назначению и может стать причиной материального ущерба. Изготовитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения или использования не по назначению.

### 4.2 | Указания по технике безопасности



**ОСТОРОЖНО!**

#### **Опасность несчастного случая!**

- Мотоциклетный подъемник Rothewald предназначен исключительно для установки мотоцикла на подставку/подъема мотоцикла и не должен использоваться в других целях.
- Перед использованием мотоциклетного подъемника обязательно убедитесь, что он правильно смонтирован и что все резьбовые соединения достаточно надежно затянуты.
- Если резьбы призматической втулки расположены на вилке транспортного средства, обязательно используйте для подъема транспортного средства подходящие призматические втулки и V-образные опоры. При отсутствии на двухколесном транспортном средстве таких опор, следует выбрать комплект, состоящий из

мотоциклетного подъемника Rothewald и опор вилки, если транспортное средство оснащено обычной прямой вилкой коробчатой конструкции.

- Для установки на подставку должна использоваться только двухрычажная маятниковая мотоциклетная вилка коробчатой конструкции. Использование подъемника для мотоциклов с треугольными вилками, вилками-«бананом» без призматических втулок, а также с однорычажными вилками невозможно! Вилки с траверсой должны быть оснащены призматическими втулками. Нельзя поднимать мотоциклы с карданным приводом.
- Для надежной поддержки мотоцикла рычаги вилки по всей ширине должны опираться на опоры для вилки.
- При использовании мотоциклетного подъемника Rothewald с опорой для переднего колеса всегда необходимо использовать подходящий подъемник для задней части мотоцикла.
- Помните, что все связанные с подъемником работы всегда следует выполнять вдвоем с помощником.
- Мотоциклетный подъемник Rothewald следует использовать только на абсолютно ровном основании (например, асфальт, бетон, камень), обладающим достаточной несущей способностью. Во избежание падения мотоцикла и связанных с ним повреждений запрещается использовать в качестве основания для мотоциклетного подъемника Rothewald рыхлый грунт или песок.
- Ни в коем случае не помещайте пальцы, руки или другие части тела под установленное на подставку транспортное средство. Это же касается и момента постановки транспортного средства на подставку и его снятия. Обращайте внимание на других лиц, которые могут участвовать в выполнении работ. Всегда следите, чтобы рядом с установленным на подставку транспортным средством не было других людей или домашних животных.
- При использовании мотоциклетного подъемника Rothewald действуйте аккуратно, чтобы не пережать или не деформировать тормозную трубку или тормозную тягу.
- Ни при каких обстоятельствах не опирайтесь на установленное на подставку транспортное средство – опасность опрокидывания.
- Не садитесь на мотоцикл, поднятый на мотоциклетном подъемнике Rothewald.
- Ни при каких обстоятельствах нельзя маневрировать поднятым мотоциклом.



## ОСТОРОЖНО!

**Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не владеющих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста)!**

- Мотоциклетный подъемник Rothewald не должен использоваться детьми и лицами с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом обращения с двухколесными транспортными средствами
- Входящие в комплект поставки мелкие детали и упаковочную пленку следует хранить в недоступном для детей месте, так как они создают опасность удушья.



## ВНИМАНИЕ!

**Опасность поскользывания, спотыкания и падения!**

- Выполнение работ по техническому обслуживанию на установленном на подставку транспортном средстве, а также использование средств для очистки, ухода и смазочных материалов сопровождается опасностью падения и возможными в его результате травмами.
- Обращайте внимание на выступающие части, при необходимости уберите предметы, о которые можно споткнуться

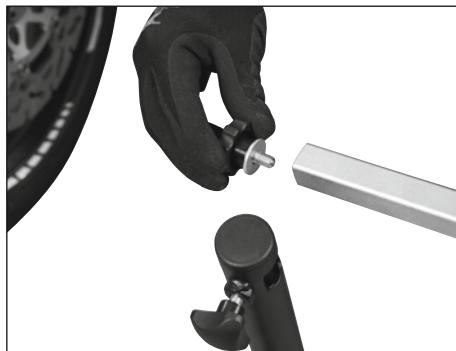
## УВЕДОМЛЕНИЕ!

**Опасность повреждения!**

- Ненадлежащее обращение с подъемником может привести к повреждению подъемника или Вашего транспортного средства.
- Для использования подъемника установите его на обладающую достаточной несущей способностью, невосприимчивую к царапинам поверхность на взрывобезопасном участке, обеспечив достаточное свободное пространство.
- Используйте подъемник только вместе с оригинальными принадлежностями.
- Нагрузка на подъемник не должна превышать 200 кг.
- Во избежание травм и повреждений обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- Не носите свободную одежду, так как в ней можно зацепиться за выступающие части. Носите только прилегающую одежду. Не носите кольца, цепочки и другие ювелирные изделия. Используйте сетку для длинных волос. Носите прочную обувь или защитные рабочие ботинки.

## 5 | Монтаж

Мотоциклетный подъемник Rothewald готов к использованию после установки соответствующих опор (в зависимости от выбранного комплекта) в открытые стойки подъемника и их легкой предварительной фиксации с помощью болтов со звездообразной головкой.



ru

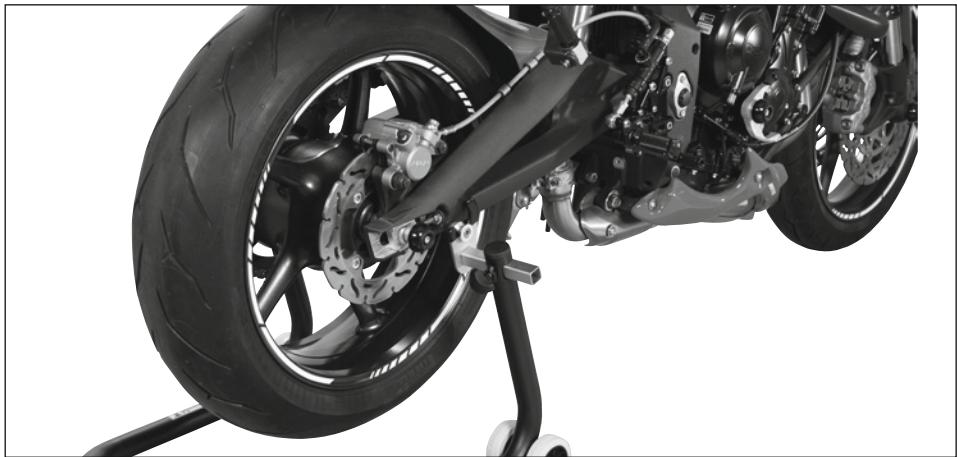
Обе модели подъемника для заднего колеса Rothewald рассчитаны на внутренний зазор вилки от 270 до 360 мм.

Модель мотоциклетного подъемника для передней стороны мотоцикла рассчитана на ширину вилки от 180 до 250 мм.



При установке опор для переднего колеса и V-образных опор соблюдайте ориентацию переходников – см. примеры монтажа.

В противном случае возникает опасность опрокидывания мотоцикла во время выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию, или же произойдет соскальзывание мотоцикла во время его установки на подъемник или снятия.



## 6 | Применение

### 6.1 | Общие сведения

Сперва обязательно убедитесь в выполнении предпосылок для надежного и безопасного применения мотоциклетного подъемника Rothewald.

Максимальная грузоподъемность мотоциклетного подъемника Rothewald составляет 200 кг, следовательно, общий вес двухколесного транспортного средства вместе с аксессуарами не должен превышать 400 кг.

Конструкция задней вилки должна быть подходящей для использования мотоциклетного подъемника Rothewald. В зависимости от выбранной модели подъемника требуется наличие либо призматических втулок, либо двухрычажной вилки. Если предполагается демонтаж заднего колеса, перед постановкой мотоцикла на подъемник следует отпустить ось. То же касается и передней стороны. Оси и другие прочно затянутые резьбовые соединения на двухколесном транспортном средстве необходимо отпустить перед его постановкой на подъемник.

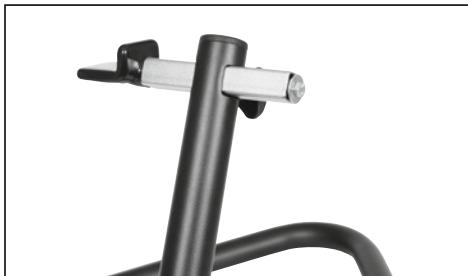
#### УВЕДОМЛЕНИЕ!

#### Опасность повреждения!

Не поднимайте мотоцикл без помощника: всегда и обязательно привлекайте в помощь физически сильного помощника, который будет надежно удерживать мотоцикл за руль в вертикальном положении.

- Подъем двухколесного транспортного средства, стоящего под наклоном на боковой подножке, из-за первоначально принимаемой односторонней нагрузки ведет к повреждению мотоциклетного подъемника Rothewald и может стать причиной соскальзывания транспортного средства.

## 6.2 | Применение с угловым универсальным переходником непосредственно на маятниковой вилке



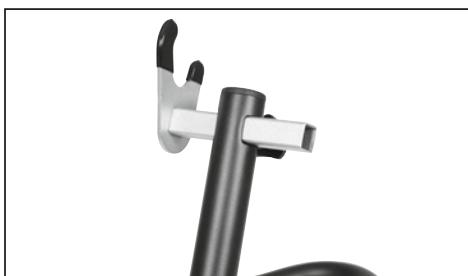
ru

Отрегулируйте мотоциклетный подъемник Rothewald с угловым универсальным переходником по ширине рычагов маятниковой вилки заднего колеса. При этом помощник удерживает транспортное средство в вертикальном положении. Подведите сзади опоры к рычагам маятниковой вилки мотоцикла и сместите их таким образом, чтобы они полностью вошли под оба рычага вилки. Для надежной поддержки мотоцикла рычаги вилки по всей ширине должны опираться на опоры для вилки.

Рычаги вилки никогда не должны располагаться под очень большим углом к транспортному средству. Во избежание повреждения мотоциклетного подъемника и транспортного средства нельзя устанавливать опоры для вилки под оси, элементы регулировки колес, втулки для крепления амортизатора и другие выступающие части. Расположите подъемник опорами в задней трети рычагов вилки, чтобы они надежно прилегали по всей своей ширине. Поднятое транспортное средство не должно при этом скользить по опорным поверхностям.

Перед подъемом мотоцикла еще раз убедитесь, что мотоциклетный подъемник Rothewald надежно смонтирован, и что помощник крепко удерживает транспортное средство на месте. Зафиксируйте опоры болтами со звездообразной головкой. Затем, сильно, но медленно и равномерно, нажимая на соединительную трубу, вожмите мотоциклетный подъемник Rothewald под транспортное средство, чтобы оно повисло на подъемнике.

## 6.3 | Применение V-образного переходника для призматических втулок



В первую очередь убедитесь, что на маятниковой вилке имеются подходящие для мотоциклетного подъемника Rothewald, надежно прикрученные призматические втулки. В противном случае установите отдельно приобретаемые призматические втулки в специально предназначенные для этого внутренние резьбы на маятниковой вилке.

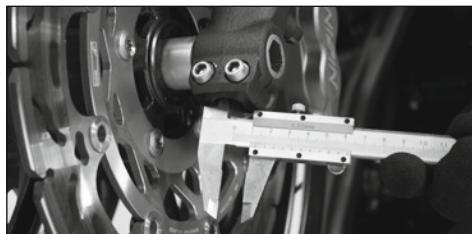


Учитывайте размер резьбы.

Во избежание повреждения мотоциклетного подъемника Rothewald и транспортного средства нельзя использовать в качестве опорных элементов оси, элементы регулировки колес, втулки для крепления амортизатора и другие выступающие части. Отрегулируйте мотоциклетный подъемник Rothewald с V-образными опорами по ширине маятниковой вилки заднего колеса. При этом помощник удерживает транспортное средство в вертикальном положении. Подведите мотоциклетный подъемник Rothewald с V-образными опорами сзади к мотоциклу и передвиньте V-образные опоры таким образом, чтобы они точно захватили призматические втулки.

Перед подъемом мотоцикла еще раз убедитесь, что мотоциклетный подъемник Rothewald надежно смонтирован, и что помощник крепко удерживает транспортное средство на месте. Зафиксируйте опоры болтами со звездообразной головкой. Затем расположите мотоциклетный подъемник Rothewald с V-образными опорами на призматических втулках таким образом, чтобы они плотно сели в V-образных опорах. Сильно, но медленно и равномерно, нажимая на соединительную трубу, вожмите мотоциклетный подъемник под транспортное средство, чтобы оно повисло на подъемнике Rothewald.

#### 6.4 | Применение с передним переходником



Сначала проверьте наличие отверстия внизу труб первьев вилки и его размер. Всего имеется четыре разных размеров переходников: 12 мм, 14 мм, 16 мм и 22 мм. Выберите переходник подходящего размера и вверните в резьбу защитной фетровой накладки. При необходимости сначала снимите установленный ранее переходник.

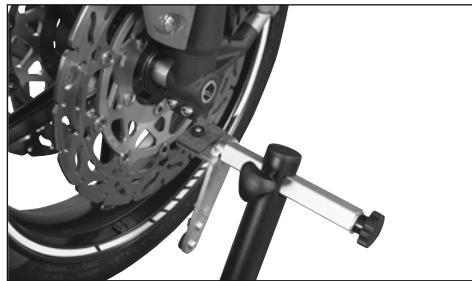


Чтобы не потерять переходник, вверните его в свободную резьбу на опоре.



#### Опасность опрокидывания!

Перед подъемом передней стороны мотоцикла необходимо сначала надежно расположить заднюю сторону транспортного средства на втором подходящем подъемнике для заднего колеса. Если поднять только переднюю сторону, это может привести к падению мотоцикла и к связанным с этим повреждениям и травмам.



Отрегулируйте мотоциклетный подъемник Rothewald с опорами под открытие внизу трубы перьев вилки по ширине вилки переднего колеса. При этом помощник держит руль ровно. Подведите опоры с подходящими переходниками спереди под трубы перьев вилки мотоцикла. Передвиньте опоры таким образом, чтобы они полностью подошли под обе трубы перьев вилки, а переходники вошли в отверстия труб перьев вилки.



Убедитесь, что переходники точно совпадают с отверстиями и не имеют чрезмерного люфта. Заденьте опоры болтами со звездообразной головкой.



Затем, сильно, но медленно и равномерно, нажимая на соединительную трубу, вожмите мотоциклетный подъемник Rothewald под транспортное средство, чтобы оно повисло на мотоциклетном подъемнике.



После этого зафиксируйте положение болтами со звездообразной головкой на опорах, чтобы во время работ по техническому обслуживанию мотоцикл не сдвинулся.

## 6.5 | Снятие мотоцикла с подъемника

При снятии мотоцикла с подъемника также необходимо действовать очень осторожно. Помощник сначала удерживает транспортное средство после снятия с подъемника в вертикальном положении, а затем – надежно устанавливает его на боковую подножку. Если подняты передняя и задняя стороны мотоцикла, сначала снимите с подъемника переднее колесо. Для этого требуется снова отпустить болты со звездообразной головкой на опорах переднего мотоциклетного подъемника. Затем медленно и равномерно потяните мотоциклетный подъемник Rothewald за соединительную трубу вверх, чтобы переднее колесо опустилось на пол. После этого в соответствии с приведенным выше описанием опустите заднее колесо.

## 7 | Хранение и уход

Храните мотоциклетный подъемник Rothewald в защищенном от воздействия погодных условий помещении. Температура должна находиться в пределах от +1 °C до +55 °C при влажности воздуха не более 90 % (без конденсации). Оголенные металлические части для защиты от коррозии обрабатываются содержащим воск средством для ухода за транспортными средствами. Скользящие детали можно смазать силиконовым аэрозолем. Опорные поверхности очищать только водой.

## 8 | Гарантия

На данное изделие предоставляется предусмотренная законодательством гарантия, действующая в течение двух лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на изделия со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате ДТП, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшиеся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или лицами, а также имеющие признаки технических изменений конструкции.

## 9 | Утилизация



Утилизируйте упаковочный материал и само изделие в соответствии с предписаниями местных административных органов.

## **10 | Контактные данные**

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции свяжитесь перед первым использованием изделия с нашей службой сервисного обслуживания по электронной почте: [service@louis.eu](mailto:service@louis.eu). Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

Сделано в Словении

ru

## Spis treści

<b>1</b>	<b>  Zakres dostawy</b>	85
<b>2</b>	<b>  Zastosowanie</b>	85
<b>3</b>	<b>  Informacje ogólne</b>	86
3.1	Zapoznanie się z instrukcją montażu i użytkowania oraz jej przechowywanie	86
3.2	Objaśnienie symboli	86
<b>4</b>	<b>  Bezpieczeństwo</b>	87
4.1	Użycowanie zgodne z przeznaczeniem	87
4.2	Wskazówki bezpieczeństwa	87
<b>5</b>	<b>  Montaż</b>	89
<b>6</b>	<b>  Użycowanie</b>	90
6.1	Informacje ogólne	90
6.2	Użycowanie z zagiętym adapterem uniwersalnym mocowanym bezpośrednio do wahacza	91
6.3	Użycowanie z adapterem typu V do rolek wahacza	92
6.4	Użycowanie z adapterami przednimi	92
6.5	Zdejmowanie	94
<b>7</b>	<b>  Przechowywanie i pielęgnacja</b>	94
<b>8</b>	<b>  Rękojmia</b>	95
<b>9</b>	<b>  Utylizacja</b>	95
<b>10</b>	<b>  Kontakt</b>	95

# PODNOŚNIK MOTOCYKLOWY ROTHEWALD

## 1 | Zakres dostawy



Nr kat. 10031483  
Adapter przedni



Nr kat. 10031482  
Adapter tylny - uniwersalny



Nr kat. 10031481  
Adapter tylny - na rolki wahacza



pl

- 1 Podnośnik motocyklowy przedni, nr kat. 10059572
- 2 Podnośnik motocyklowy tylny, nr kat. 10059571 (brak zdj.)
- 3 Podnośnik motocyklowy tylny, nr kat. 10059570 (brak zdj.)

## 2 | Zastosowanie





### 3 | Informacje ogólne

#### 3.1 | Zapoznanie się z instrukcją montażu i użytkowania oraz jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja użytkowania odnosi się wyłącznie do wskazanego podnośnika motocyklowego Rothewald. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania. Przed zastosowaniem podnośnika motocyklowego Rothewald należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania, ze szczególnym uwzględnieniem wskazówek bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń instrukcji użytkowania może prowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia pojazdu. Instrukcję użytkowania należy zachować na wypadek, gdyby była potrzebna w przyszłości. Jeżeli podnośnik motocyklowy ma być przekazany osobom trzecim, wraz z produktem należy przekazać również niniejszą instrukcję użytkowania.

Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terenie Unii Europejskiej i odzwierciedla aktualny stan wiedzy technicznej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów.

#### 3.2 | Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji użytkowania, na podnośniku motocyklowym Rothewald oraz na opakowaniu stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

<b>OSTRZEŻENIE!</b>	Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.
<b>OSTROŻNIE!</b>	Ten symbol ostrzegawczy / to hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.
<b>WSKAZÓWKA!</b>	To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.
<b>i</b>	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
<b>recycling symbol</b>	Ten symbol oznacza możliwość recyklingu opakowań i samego produktu.

## 4 | Bezpieczeństwo

### 4.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podnośnik motocyklowy Rothewald, o ile jest on użytkowany właściwie, ułatwia wykonywanie wielu prac związanych z naprawą i konserwacją motocykla. Zestaw, w zależności od wariantu, zawiera:

- podpórki pod wahacz, przeznaczone do podnoszenia motocykli z prostym wahaczem tylnego koła o profilu prostokątnym bez rolek wahaczy lub
- mocowania typu V, przeznaczone do podnoszenia motocykli z rolkami wahaczy, lub też
- mocowania przeznaczone do podnoszenia motocykli z rurami nośnymi teleskopu otwartymi u dołu.

Aby uniknąć uszkodzenia motocykla i ewentualnych urazów, należy zawsze używać podnośnika motocyklowego Rothewald z najwyższą ostrożnością, zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania i wytycznymi producenta pojazdu.

Ponieważ opisany produkt stanowi produkt uniwersalny nie przypisany do konkretnego rodzaju pojazdu, niezwykle ważne jest, aby przed pierwszym użyciem upewnić się, że może on być bezproblemowo stosowany w motocyklach danego typu. Należy zawsze przestrzegać treści instrukcji obsługi pojazdu oraz zaleceń producenta pojazdu.

Podnośnik motocyklowy Rothewald może być stosowany wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania produktu.

### 4.2 | Wskazówki bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

##### Niebezpieczeństwo wypadku!

- Podnośnik motocyklowy Rothewald jest przeznaczony wyłącznie do unieruchamiania/podnoszenia motocykli i nie może być używany do innych celów.
- Przed użyciem podnośnika należy upewnić się, czy jest on prawidłowo zmontowany oraz czy wszystkie połączenia gwintowe zostały dostatecznie mocno dokręcone.
- Jeżeli na wahaczach znajdują się gwinty do rolek wahacza, w celu podniesienia motocykla należy zawsze używać pasujących rolek wahacza oraz mocowań typu V. Jeżeli w pojeździe nie są dostępne takie mocowania, należy wybrać zestaw złożony z podnośnika motocyklowego Rothewald oraz podpórek pod wahacz, o ile pojazd wyposażony jest w prosty, tradycyjny wahacz motocyklowy.
- Pojazd można podnosić wyłącznie za dwuramienny wahacz motocyklowy. W przypadku wahaczy trójkątnych, wahaczy typu banan bez rolek wahacza oraz wahaczy jednoramiennych, zastosowanie podnośnika nie jest możliwe! Wahacze z podcięgiem muszą być wyposażone w rolki wahacza. Motocykle wyposażone w wał Kardana nie mogą być ustawniane na podnośniku.
- Aby móc bezpiecznie podnieść motocykl, ramiona wahacza muszą całą szerokością przylegać do podpórek pod wahacz.
- Przy zastosowaniu podnośnika motocyklowego Rothewald z mocowaniem przedniego koła należy zawsze używać również odpowiedniego podnośnika tylnego.
- Należy przestrzegać zasad, że podnośnik zawsze muszą obsługiwać dwie osoby.

- Podnośnik motocyklowy Rothewald może być używany wyłącznie na stabilnej, całkowicie równej powierzchni (np. asfalt, beton, kamień). Nie należy nigdy stawiać podnośnika Rothewald na sybkim piasku lub miękkim gruncie, co pozwoli zapobiec osunięciu się/upadkowi motocykla, a tym samym jego uszkodzeniu.
- W żadnym wypadku nie należy umieszczać pod podniesionym pojazdem palców, rąk lub innych części ciała. To samo dotyczy czynności umieszczania pojazdu na podnośniku i zdejmowania z niego. Należy zwracać uwagę także na inne osoby zaangażowane w wykonywane czynności. Należy zadbać o to, aby w pobliżu podniesionego pojazdu nie znajdowały się żadne inne osoby ani zwierzęta domowe.
- Uważać, aby podczas użytkowania podnośnika motocyklowego Rothewald nie odłączyć lub nie zagiąć przewodu hamulcowego bądź dźwigni hamulca.
- W żadnym wypadku nie należy opierać się o podniesiony pojazd – istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia.
- Nie należy siadać na motocyklu uniesionym na podnośniku Rothewald.
- W żadnym wypadku nie wolno manewrować podniesionym motocyklem.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci)!**

- Podnośnik motocyklowy Rothewald nie może być używany przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź dysponujące niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą w zakresie obsługi pojazdów dwukołowych.
- Folię opakowaniową i małe części wchodzące w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci, ponieważ stwarzają one ryzyko uduszenia.



#### **OSTROŻNIE!**

**Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się, potknięcia i upadku!**

- Wykonywanie prac konserwacyjnych przy podniesionym pojeździe oraz stosowanie wówczas środków czyszczących, pielęgnacyjnych i smarnych może spowodować ryzyko poślizgnięcia się i upadku oraz powstania związanych z tym urazów.
- Zwracać uwagę na wystające części, a w razie potrzeby wyeliminować ryzyko potknięcia.

## WSKAZÓWKA!

### Ryzyko uszkodzenia!

- Niewłaściwa obsługa podnośnika może prowadzić do uszkodzenia podnośnika lub pojazdu.
- Podczas użytkowania należy umieścić podnośnik na powierzchni o dużej nośności, odpornej na zadrapania, oraz zapewnić wystarczającą ilość miejsca w strefie niezagrożonej wybuchem.
- Do podnośnika używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów.
- Obciążenie podnośnika może wynosić maksymalnie 200 kg.
- Należy zadbać o dobre oświetlenie miejsca pracy, co pozwoli zapobiec powstaniu urazów i uszkodzeń.
- Nie nosić luźnej odzieży, gdyż istnieje ryzyko zaczepienia się o wystające części. Z tego powodu należy nosić wyłącznie odzież przylegającą do ciała. Podczas pracy nigdy nie nosić pierścionków, łańcuszków i innych ozdób. Na długie włosy zakładać siatkę. Nosić solidne buty lub obuwie robocze ochronne.

pl

### 5 | Montaż

Podnośnik motocyklowy Rothewald jest gotowy do użycia, gdy odpowiednie mocowania, zależne od wybranego zestawu, zostaną wsunięte do otwartych słupków podnośnika, a następnie lekko zamocowane wstępnie śrubami dociskowymi.



Oba modele podnośników motocyklowych Rothewald na tylne koło są przeznaczone do pojazdów, w których wewnętrzny odstęp wahaczy wynosi od 270 do 360 mm.

Podnośnik motocyklowy Rothewald na przednie koło jest przeznaczony do widelców o szerokości od 180 do 250 mm.



Podczas montażu mocowań na przednie koło lub mocowań typu V należy zwrócić uwagę na odpowiednie ustawienie adapterów – patrz przykłady montażu.

W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko przewrócenia się motocykla podczas czynności pielęgnacyjnych i konserwacyjnych lub zsunięcia się pojazdu podczas ustawiania na podnośniku i zestawiania z niego.



## 6 | Użytowanie

### 6.1 | Informacje ogólne

W pierwszej kolejności należy koniecznie sprawdzić, czy motocykl spełnia warunki bezpiecznego i wolnego od zagrożeń użytkowania z podnośnikiem Rothewald.

Maksymalna nośność podnośnika motocyklowego Rothewald wynosi 200 kg - łączna masa pojazdu wraz z akcesoriami nie może tym samym przekraczać 400 kg.

Konstrukcja wahacza tylnego koła musi być kompatybilna z podnośnikiem motocyklowym Rothewald. W zależności od wybranego modelu podnośnika, motocykl musi być wyposażony w rolki wahacza lub równoległy wahacz dwuramienny. Jeżeli planowany jest demontaż tylnego koła, oś należy poluzować przed ustawieniem motocykla na podnośniku. Ta sama zasada obowiązuje w przypadku koła przedniego. Oś oraz pozostałe mocno dokręcone połączenia gwintowe należy wstępnie poluzować przed ustawieniem motocykla na podnośniku.

## WSKAZÓWKI

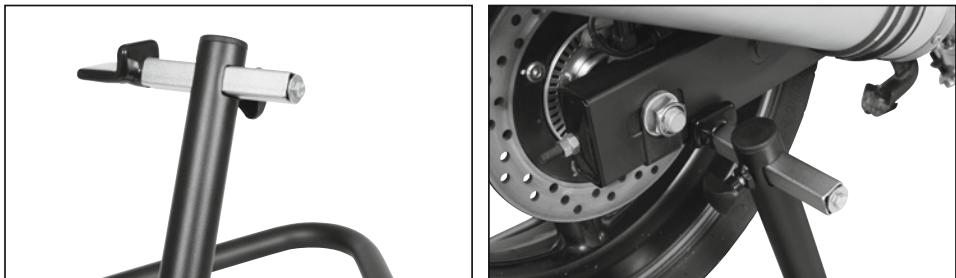
### Ryzyko uszkodzenia!

Nie należy samodzielnie ustawiać pojazdu na podnośniku – bezwzględnie konieczna jest pomoc drugiej, silnej osoby, która będzie w stanie pewnie utrzymać motocykl za kierownicę w prostopadłym ustawieniu.

- Podnoszenie motocykla, gdy stoi on pochyło na stopce bocznej, prowadzi do uszkodzenia podnośnika motocyklowego Rothewald wskutek początkowo jednostronnego obciążenia i może spowodować zsunięcie się pojazdu z podnośnika.

pl

### 6.2 | Użytkowanie z zagiętym adapterem uniwersalnym mocowanym bezpośrednio do wahacza

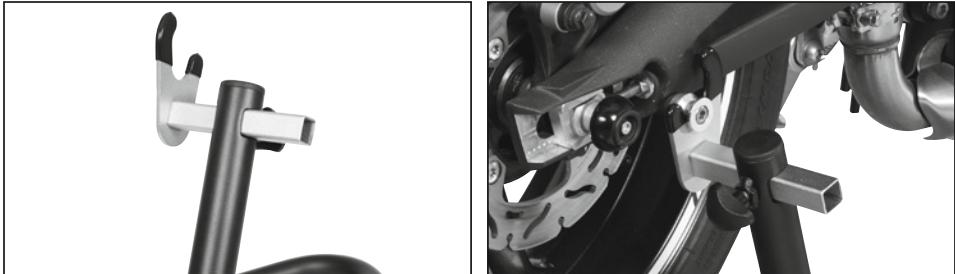


Dopasować podnośnik motocyklowy za pomocą zagiętego adaptera uniwersalnego do szerokości ramion wahacza tylnego koła. W tym celu druga osoba powinna trzymać pojazd w pozycji pionowej. Wprowadzić podpórki od tyłu pod ramiona wahacza i tak dosunąć, aby wsunęły się całkowicie pod oba ramiona wahacza. Aby móc bezpiecznie podnieść motocykl, ramiona wahacza muszą na całej szerokości spoczywać w podpórkach.

Zasadniczo należy pamiętać, że ramiona wahacza nie mogą być ustawione na motocyklu pod dużym kątem. Osie, części do regulacji kół, mocowania amortyzatorów i inne wystające części motocykla nie mogą spoczywać na podpórkach pod wahacz, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie podnośnika motocyklowego Rothewald i samego pojazdu. Ustawić podnośnik, umieszczając podpórki adaptera w tylnej jednej trzeciej długości ramion wahacza, tak by ramiona przylegały do nich pewnie całą szerokością, a podniesiony pojazd nie mógł się zsunąć z podpórek.

Przed uniesieniem motocykla należy jeszcze raz upewnić się, że podnośnik motocyklowy Rothewald został solidnie zmontowany, a pomocnik pewnie trzyma pojazd w ustalonej pozycji. Dokręcić mocowania śrubami dociskowymi. Następnie - trzymając za rurę łączącą - silnym, powolnym i jednostajnym ruchem wsunąć podnośnik motocyklowy Rothewald pod pojazd, tak by spoczął on pewnie na podnośniku.

## 6.3 | Użytkowanie z adapterem typu V do rolek wahacza



W pierwszej kolejności należy upewnić się, że na wahaczu pojazdu znajdują się rolki wahacza, odpowiednie do podnośnika motocyklowego Rothewald i silnie dokręcone. W razie potrzeby należy zamontować rolki wahacza (do nabycia oddziennie) w przewidzianych do tego gwintach wewnętrznych wahacza.

Przestrzegać rozmiarów gwintu.



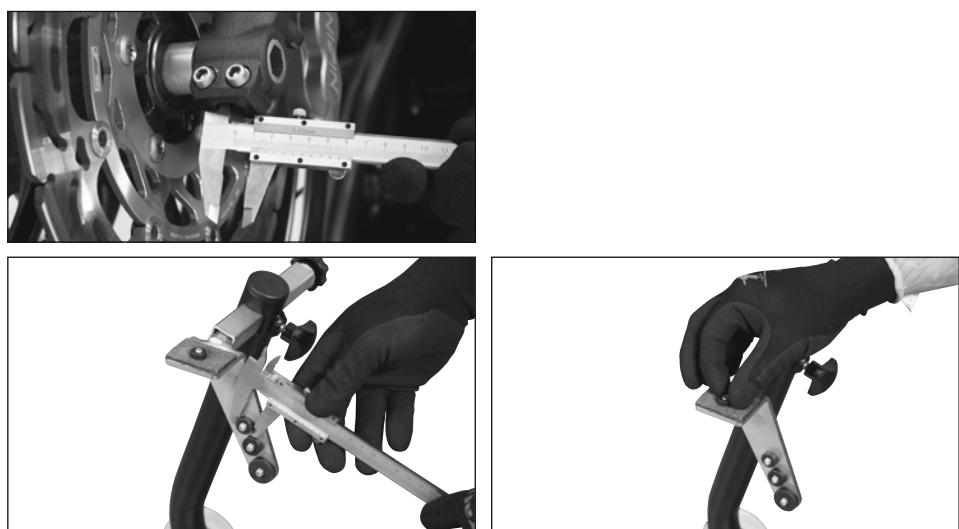
Osie, części do regulacji kół, mocowania amortyzatorów i inne wystające części motocykla nie mogą służyć za powierzchnie podparcia, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie podnośnika motocyklowego Rothewald i samego pojazdu.

Dopasować podnośnik motocyklowy Rothewald za pomocą adapterów typu V do szerokości wahacza tylnego koła. W tym celu druga osoba powinna trzymać pojazd w pozycji pionowej.

Dostawić podnośnik motocyklowy Rothewald do tyłu motocykla i tak ustawić mocowania typu V, aby trafily dokładnie do rolek wahacza.

Przed uniesieniem motocykla należy jeszcze raz upewnić się, że podnośnik motocyklowy Rothewald został solidnie zmontowany, a pomocnik pewnie trzyma pojazd w ustalonej pozycji. Dokręcić mocowania śrubami dociskowymi. Dosunąć podnośnik motocyklowy Rothewald do rolek wahacza, aby znalazły się one dokładnie w mocowaniach typu V, a następnie - trzymając za rurę łączącą - silnym, powolnym i jednostajnym ruchem wsunąć podnośnik motocyklowy Rothewald pod pojazd, tak by spoczął on pewnie na podnośniku.

## 6.4 | Użytkowanie z adapterami przednimi



W pierwszej kolejności należy upewnić się, że rury nośne teleskopu posiadają otwór u dołu oraz określić jego rozmiar. Dostępne są cztery różne rozmiary adapterów: 12 mm, 14 mm, 16 mm, 22 mm. Należy wybrać odpowiedni rozmiar adaptera i wkręcić go na gwint w filcowanej powierzchni zabezpieczającej. W razie potrzeby należy uprzednio zdemontować zamontowany na niej adapter.



Aby adapter nie zgubił się, należy wkręcić go na wolny gwint mocowania.



### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przewrócenia!

Przed uniesieniem przedniej części motocykla, tył pojazdu musi zostać stabilnie ustawiony na odpowiednim podnośniku tylnego koła. Podniesienie wyłącznie przedniej części motocykla może prowadzić do jego przewrócenia się oraz następujących szkód i urazów.

pl



Dopasować podnośnik motocyklowy Rothewald do szerokości widelca przedniego koła za pomocą adapterów do rury nośnej teleskopu. Podczas tej czynności druga osoba musi trzymać kierownicę prosto. Wsunąć mocowania z odpowiednimi adapterami od przodu pod rury nośne teleskopu. Dosunąć mocowania, aby wsunęły się całkowicie pod obie rury nośne teleskopu, a adaptery wpasowały się w otwory w rurach nośnych.



Zwrócić uwagę, aby adaptery były dobrze dopasowane do otworów, bez nadmiernego luzu. Dokręcić mocowania śrubami dociskowymi.



Następnie - trzymając za rurę łączącą - silnym, powolnym i jednostajnym ruchem wsunąć podnośnik motocyklowy Rothewald pod pojazd, tak by spoczął na pewnie na podnośniku.



Ustalić pozycję mocowań poprzez dokręcenie śrub z uchwytem gwiazdowym, aby zabezpieczyć motocykl przed zsunięciem z podnośnika podczas wykonywania czynności konserwacyjnych.

#### 6.5 | Zdejmowanie

Podczas zdejmowania pojazdu należy również postępować w sposób niezwykle ostrożny. Druga osoba musi dbać o to, by bezpośrednio po zdjęciu pojazdu był utrzymywany w pozycji pionowej i aby na koniec został ustawiony na stopce bocznej. Jeżeli motocykl spoczywa zarówno na przednim jak i tylnym podnośniku, w pierwszej kolejności należy zwolnić przednie koło. W tym celu należy odkręcić śruby z uchwytem gwiazdowym w mocowaniach przedniego podnośnika. Następnie powoli, jednostajnym ruchem - trzymając za rurę łączącą - pociągnąć podnośnik motocyklowy Rothewald do góry, do momentu gdy przednie koło dotknie z powrotem podłożu. Na koniec zdjąć tylne koło z podnośnika zgodnie z powyższym opisem.

## 7 | Przechowywanie i pielęgnacja

Podnośnik motocyklowy Rothewald należy przechowywać w pomieszczeniu chronionym przed wpływem warunków atmosferycznych. Temperatura powinna wynosić od +1°C do +55°C przy wilgotności powietrza maks. 90% (brak kondensacji). Odsłonięte części metalowe należy zabezpieczyć przed korozją środkami pielęgnacyjnymi do pojazdów zawierającymi woski. Części ślizgowe można smarować silikonem w sprayu. Powierzchnie podparcia czyścić wyłącznie wodą.

## **8 | Rękojmia**

Niniejszy produkt jest objęty ustawową dwuletnią rękojmią. Okres rękojmi rozpoczęyna swój bieg z dniem zakupu. Rękojmia nie obejmuje produktów noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo użytkowanych oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieautoryzowanych serwisantów bądź osoby nie posiadające odpowiednich kwalifikacji, a także produktów modyfikowanych pod względem technicznym.

## **9 | Utylizacja**



Materiał opakowaniowy oraz sam produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

pl

## **10 | Kontakt**

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta, e-mail: [service@louis.eu](mailto:service@louis.eu). Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Słowenii



---

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • [www.louis.de](http://www.louis.de) • [service@louis.de](mailto:service@louis.de)

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland

Tel.: (0041) 044 832 56 10 • [service@louis-moto.ch](mailto:service@louis-moto.ch)